

INSTRUCTIONS

English	2
Italiano	21
Deutsch	40
Français	60
Español	80
Português	99
日本語	118
繁體中文	137

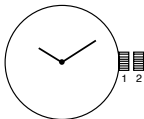
WARRANTY

English	155
Italiano	158
Deutsch	161
Français	165
Español	168
Português	172
日本語	176
繁體中文	178
Service Centers	180
Certificate of Warranty	186
Notices	189

ANALOG INSTRUCTIONS

Time Setting

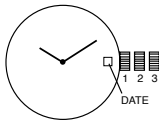
1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown to set the hour and minute hands to the desired time.
3. Return the crown to position 1.



DATE MODELS

Date Setting

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown either clockwise or counter-clockwise and set the date for the previous day. The direction that moves the date varies on different watch models.

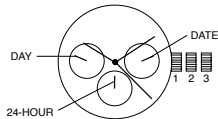


Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn counter-clockwise to advance the time and continue until the day changes to the present day.
3. Set to the correct time.
4. Push crown back to position 1.

THREE EYE MULTIFUNCTION VX3J

(1 crown)



Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn clockwise to advance the date hand.
3. Push crown back to position 1.

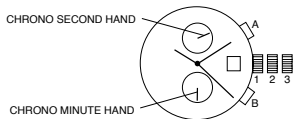
Day and Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn clockwise to advance hour and minute hands.
The hand showing days of the week will also move with the hour and minute hands. Keep turning until you have reached the desired day.

24-Hour Sub-Dial Setting

The movement of the 24-hour hand corresponds to the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

CHRONOGRAPH VD51B



Time/Date Setting

1. Before setting the time, make sure the chronograph second and minute hands are at the 12:00 position and the chronograph is not running. See Chronograph Operation instructions below.
2. Pull crown out to position 2.
3. Rotate crown clockwise until the previous day's date is displayed in date window.
4. Pull crown out to position 3 when the second hand is in the 12:00 position. Second hand will stop.
5. Rotate crown clockwise to set time.
6. Return crown to position 1.

NOTE: Make sure that AM/PM is set correctly. Do not set date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m. or day may not change properly.

Chronograph Operation

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset.

Split Time

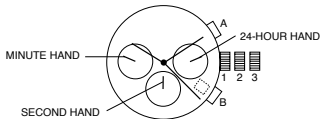
1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

Chronograph Zero Reset

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to reset the chronograph second hand to 12:00 (zero) position. Each press advances the chronograph second hand one mark. If A is held down for over 2 seconds, the chronograph second hand advances continuously.
NOTE: Chronograph minute hand moves simultaneously with chronograph second hand.
3. Press B to reset the chronograph minute hand. Repeat step 2 instructions.
4. Return crown to position 1 when chronograph hands are reset to zero.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD54 (with date-VD53)

(1 crown/2 pushers)



Time and Date Setting

1. Before setting the time, make sure the chronograph is stopped and set to zero (12:00) position.
2. Pull crown out to position 2.
3. Turn crown clockwise until the previous day's date is displayed.
4. Pull crown out to position 3 when the second hand is at the 12:00 position.
5. Turn crown to set time.

NOTE: The movement of the 24-hour hand corresponds to the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

6. Return crown to position 1.

NOTE: When the crown is in position 2, do not press the pushers. Otherwise the chronograph hands will move.

Chronograph

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Split Time

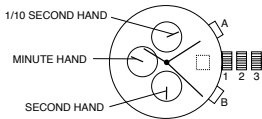
1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

Chronograph Zero Reset

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to move hands clockwise; press B to move hands counter-clockwise.
3. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD55 (with date-VD57)

(1 crown/2 pushers)



Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Set time by turning the crown clockwise.
3. Push back to position 1 to start the watch.

Using the Stopwatch

1. Press A to start/stop the stopwatch.
2. Press B to control the split time and reset.

Stopwatch Hand Adjustment

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to reset the stopwatch 1/10 second hand to the "0" position.
3. Press B to reset the second and minute hands. The hands only move clockwise.

4. With each press of A or B, the hands move one position. They move quickly if the pushers are held down.

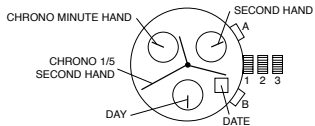
NOTE: If the stopwatch hands function improperly, pull out crown and press A and B at the same time for over 2 seconds. When the pushers are released, the stopwatch second and 1/10 second hands will spin around and return to "0." This will indicate that the internal circuit has been reset.

Date Setting (on some models only)

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn clockwise until desired date appears in window.
3. Push crown back to position 1.

CHRONOGRAPH ISA 8172/220

(1 crown/2 pushers)



Time/Day Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate crown to set time.

- To adjust day, continue rotating crown 24 hours until day is correct.
- Return crown to position 1.

Date Setting

- Pull crown out to position 2.
- Rotate crown clockwise until the correct date is shown in the date window.
- Return crown to position 1.

Chronograph Operation

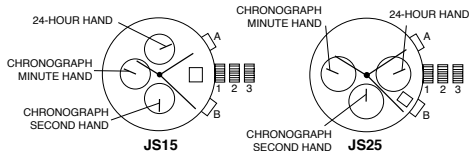
- Press A to start/stop the chronograph.
- Press B to reset.

NOTE: After 2 hours of continuous running, the chronograph will automatically stop and reset to save the battery.

Split Time

- Press B while the chronograph is running.
- Press B again to return to the chronograph.
- Press A to finalize timing.
- Press B to reset.

CHRONOGRAPH JS15, JS25



Time and Date Setting

- Pull crown out to position 2.
- Rotate crown clockwise until the previous day's date is shown in the date window.
- Pull crown out to position 3.
- Rotate crown clockwise until the correct date is shown in the date window.
- Continue to rotate crown to set correct am/pm time.

NOTE: The movement of the 24-hour hand corresponds to the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

- Return crown to position 1.

NOTE: When the crown is in position 2, do not press the pushers. Otherwise the chronograph hands will move.

NOTE: Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m. to ensure accuracy.

Chronograph

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Chronograph Zero Reset

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to move hands clockwise; press B to move hands counter-clockwise. Each press of A or B will move the chronograph hands by one increment/decrement. Or press and hold A or B for fast increment/decrement.
3. When both hands are in the zero position, reset time and return crown to position 1.

NOTE: Chronograph minute hand will synchronize with chronograph second hand during chronograph zero reset.

DIGITAL X1



Normal Time Display

1. Press A to change mode. Mode sequence is alarm, countdown timer, and chronograph.
2. Press and hold A 3 seconds to toggle auto EL on/off.
3. Press B for EL.
4. Press C to toggle hourly chime on/off.
5. Press D to flash time zone 2. Press and hold D 3 seconds to toggle normal time display/time zone 2.

NOTE: In any mode, press and hold C 3 seconds to change to chronograph mode.

NOTE: At any point in any setting mode, press B to exit setting mode.

NOTE: In any setting mode, if no pusher is operated for 30 seconds, all changes will be saved and the setting will automatically return to display mode.

Time and Calendar Setting

1. In normal time display, press and hold B 3 seconds; hour will begin flashing.

2. Press C to increase digit; press D to decrease digit. Press and hold C or D for fast increment/decrement.
3. Press A to set and advance to next setting value.
4. Repeat steps 2 and 3 through setting sequence. Setting sequence is: hour, minute, second, year, month, date, 12/24-hour format, month/date or date/month format.
5. Press B to exit setting mode.
6. To set Time Zone 2, press and hold D 3 seconds to change to Time Zone 2. Then use steps 1-5 to set.
NOTE: Weekday is automatically updated upon exiting setting mode.

Recall Mode

1. Press A to change to recall mode.
NOTE: If no data is stored, display will show NO DATA. If data is saved, display will show the current set (1-9).
2. Press C to toggle through set data: total time, best time, average time, and each lap (up to 100 laps).
3. Press D to display current set; press D again to scroll to next set.
4. Press and hold D 3 seconds to delete all stored data in the current set.
NOTE: At any point in recall displays, press A to exit and change to alarm mode.

Alarm Mode

1. Press A to change to alarm mode.
2. Press C to toggle alarm on/off.
3. Press D to toggle alarm 1/alarm 2.

Alarm Setting

1. In alarm mode, press and hold B 3 seconds; hour will begin flashing.
2. Press C to increase digit; press D to decrease digit. Press and hold C or D for fast increment/decrement.
3. Press A to set and advance to next setting value.
4. Repeat steps 2 and 3 through setting sequence. Setting sequence is: hour, minute, time zone 1/time zone 2.
5. Press B to exit setting mode.
NOTE: Alarm will sound for 20 seconds. Press any pusher to silence alarm.

Countdown Timer

1. Press A to change to timer mode. Default setting is 5 minutes.
2. Press C to start timer; press D to stop the timer.
3. Press and hold D 3 seconds to clear the countdown and reset the timer.
NOTE: Alarm will sound for 20 seconds when countdown reaches zero. Press any pusher to silence alarm.

Timer Setting

1. In timer mode, press and hold B 3 seconds to enter setting mode; hour will begin flashing.
2. Press C to increase digit; press D to decrease digit. Press and hold C or D for fast increment/decrement.
3. Press A to set and advance to next setting value.
4. Repeat steps 2 and 3 through setting sequence. Setting sequence is: hour, minute, seconds.
5. Press B to exit setting mode.

Chronograph Mode

1. In any mode, press and hold C 3 seconds to change to chronograph mode.
2. Press C to start the chronograph; press D to stop the chronograph.
3. Press and hold D 3 seconds to reset to zero.

Lap Counting

1. Press C while the chronograph is running for lap reading.
NOTE: If no other pusher is pressed after C is pressed, display will automatically show total chronograph time after 5 seconds, then next lap running time after another 5 seconds.
2. Press B to return to chronograph next lap (up to 100 laps).
3. Press D to stop chronograph.
4. Press and hold B 3 seconds to save set data, or press and hold D 3 seconds to reset to zero.
NOTE: Upon saving, display will show next empty set available (1-9) or MEMORY FULL. Change to Recall Mode to scroll through saved data.

AUTOMATIC WINDING MOVEMENTS

A timepiece with an automatic winding movement obtains the power to wind itself by the movement of your wrist, there is no battery. Therefore, not wearing the timepiece for several consecutive days could exhaust the power reserve. If your watch stops, it is recommended that you manually wind the movement by rotating the crown clockwise to achieve the necessary power reserve.

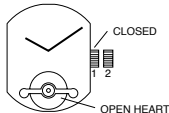
It is important that your timepiece is adjusted to match the size of your wrist. A loose fit may result in a loss in capacity of the timepiece to wind itself. When fully wound, your timepiece has a power reserve of approximately 38 hours.

OPEN HEART TY605

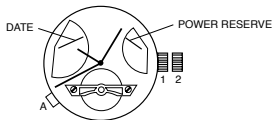
(23 Jewels, 1 crown)

Time Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to rotate hour and minute hands to desired time.
3. Push crown back to position 1.



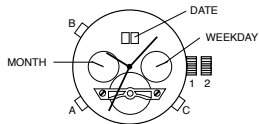
AUTOMATIC 2505



1. To start time-keeping, rotate the crown clockwise 15-20 times in position 1 until power reserve hand moves from “-” low reserve to “+” full reserve. Pull crown out to position 2 and rotate clockwise to set time. Push crown back to position 1.
2. Press A to set date. Each press of pusher A will advance the date by one increment. Hand in upper left indicates date and will automatically reset to “1” at the end of a 31-day month.

NOTE: Do not set date and between 10 p.m. and 2 a.m. (22 o'clock and 2 o'clock). Doing so could damage the movement's accuracy.

AUTOMATIC 2525



1. To start time-keeping, rotate the crown clockwise 15-20 times in position 1.
2. Pull crown out to position 2 and rotate clockwise to set time. Push crown back to position 1.
3. Press A to set month.
4. Press B to set date.
5. Press C to set weekday.

NOTE: Each press of the pushers will advance the values by one increment.

NOTE: Do not set date and week between 10 p.m. and 2 a.m. (22 o'clock and 2 o'clock). Doing so could damage the movement's accuracy.

USE PRECAUTIONS - RESISTANCE TO WATER

Indication		Water-related Use				
Depth	Caseback Marking	Light spray perspiration, light rain, etc.	Bathing, etc.	Swimming, etc.	Skin diving (Diving without oxygen cylinder)	Water-resistant characteristics
-	-	NO	NO	NO	NO	Non-water-resistant; must be kept away from water.
WATER-RESISTANT 30m (3 bar)	3 ATM	OK	NO	NO	NO	Normal daily water contact.
WATER-RESISTANT 50m (5 bar)	5 ATM	OK	OK	NO	NO	Suitable for bathing, but cannot be worn for swimming or diving.
WATER-RESISTANT 100m-200m (10bar-20bar)	10 ATM-20 ATM	OK	OK	OK	OK	Suitable for skin diving.
Always set the crown in the normal position. Tighten screw-lock crown completely.						

- Clean your watch with a soft cloth and water only. Do not submerge your watch under water unless it is water rated (see caseback).
- After salt water use, rinse watch under tap water and wipe dry with a soft cloth.
- Metal watch bands should be washed periodically to keep them looking beautiful. Clean with a soft brush dipped in mild, soapy water. Be sure to wipe dry thoroughly with a soft cloth.

Italiano

ISTRUZIONI PER ANALOGICI

Impostazione dell'Ora

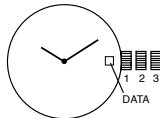
1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona per impostare le lancette dell'ora e dei minuti sull'orario desiderato.
3. Riportare la corona in posizione 1.



MODELLI CON DATARIO

Impostazione della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario o antiorario e impostare la data del giorno precedente. La direzione che sposta la data varia a seconda del modello dell'orologio.

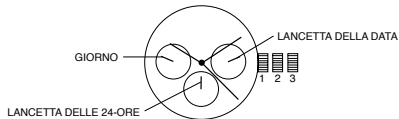


Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per modificare l'ora e continuare così fino a quando appare la data del giorno attuale.
3. Impostare l'ora corretta.
4. Riportare la corona in posizione 1.

MULTIFUNZIONE A TRE CONTATORI VX3J

(1 corona)



Impostazione della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per far avanzare la lancetta della data.
3. Riportare la corona nella posizione 1.

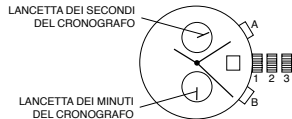
Impostazione del Giorno e dell'Ora

1. Estrarre la corona completamente (posizione 3).
2. Ruotare la corona in senso orario per far avanzare le lancette dell'ora e dei minuti. *La lancetta che indica i giorni della settimana si sposterà in corrispondenza delle lancette dell'ora e dei minuti. Continuare a ruotare la corona finché si raggiunge il giorno desiderato.*

Impostazione del Contatore delle 24-Ore

La lancetta delle 24-ore si muove in corrispondenza delle lancette dell'ora e dei minuti. Quando si imposta l'ora verificare che la lancetta delle 24-ore sia posizionata correttamente.

CRONOGRAFO VD51B



Impostazione dell'Ora e della Data

1. Prima di impostare l'ora, assicurarsi che il cronografo non sia in funzione e che le lancette di minuti e secondi si trovino in posizione delle ore 12:00. Consultare le istruzioni relative al funzionamento del cronografo riportate di seguito.
2. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
3. Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data del giorno precedente.
4. Quando la lancetta dei secondi si troverà in posizione delle ore 12:00, estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà.
5. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
6. Riportare la corona in posizione 1.

NOTA: accertarsi di aver impostato correttamente l'opzione AM/PM. Per ottenere la massima precisione, non impostare la data le 21:00 e l'1.00 (nove di sera - una del mattino).

Funzionamento del Cronografo

1. Premere A per azionare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerarlo.

Misurazione di tempi intermedi

1. Premere B mentre il cronografo è in funzione.
2. Premere nuovamente B per tornare al cronografo.
3. Premere A per completare il cronometraggio.
4. Premere B per azzerare.

Azzerare il cronografo

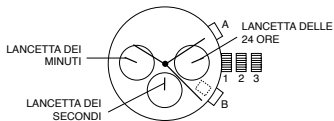
1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per riportare la lancetta dei secondi del cronografo in posizione delle ore 12:00 (posizione "0"). Ad ogni pressione la lancetta dei secondi avanzerà di una posizione. Tenendo premuto A per più di 2 secondi, la lancetta avanzerà velocemente.

NOTA: la lancetta dei minuti del cronografo si muoverà contemporaneamente a quella dei secondi.

3. Premere B per riportare al punto di partenza la lancetta dei minuti del cronografo. Ripetere le istruzioni esposte al punto 2.
4. Quando le lancette del cronografo saranno state entrambe rimesse a zero, riportare la corona in posizione 1.

CRONOGRAFO VD54 (con datario - VD53)

(1 corona/2 pulsanti)



Impostazione dell'Ora e della Data

1. Prima di impostare l'ora, assicurarsi che il cronografo non sia in funzione e che le lancette di minuti e secondi si trovino in posizione delle ore 12:00 (posizione "0").
2. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
3. Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data del giorno precedente.
4. Quando la lancetta dei secondi si troverà in posizione delle ore 12:00, estrarre la corona fino alla posizione 3.
5. Ruotare la corona per impostare l'ora.

NOTA: la lancetta delle 24-Ore si muove in corrispondenza delle lancette dell'ora e dei minuti. Quando si imposta l'ora, verificare che la lancetta delle 24-Ore sia posizionata correttamente.

6. Riportare la corona in posizione 1.

NOTA: Quando la corona è in posizione 2 non premere alcun pulsante, altrimenti si aziona il cronografo.

Funzionamento del Cronografo

1. Premere A per azionare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerarlo.

Misurazione di tempi intermedi

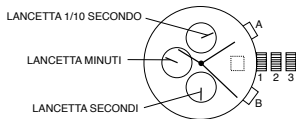
1. Premere B mentre il cronografo è in funzione.
2. Premere nuovamente B per tornare al cronografo.
3. Premere A per completare il cronometraggio.
4. Premere B per azzerare.

Azzerare il Cronografo

1. Se nessuna delle lancette del cronografo è posizionata alle ore 12:00 (posizione "0"), estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per muovere le lancette in senso orario; premere B per muoverle in senso antiorario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

CRONOGRAFO VD55 (con datario - VD57)

(1 corona/2 pulsanti)



Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

Funzionamento del Cronografo

1. Premere A per azionare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerarlo e controllare la frazione di tempo.

Regolazione della Lancetta del Cronometro

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riportare in posizione "0" la lancetta del cronometro di 1/10 secondo.
3. Premere il pulsante B per azzerare le lancette dei secondi e dei minuti. Le lancette si muovono solo in senso orario.
4. A ogni pressione dei pulsanti A o B, le lancette avanzeranno di una posizione. Tenendo premuti i pulsanti, le lancette avanzeranno velocemente.

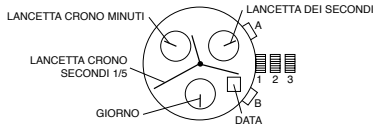
NOTA: se le lancette del cronometro non dovessero funzionare correttamente, tenere premuti in contemporanea i pulsanti A e B. Rilasciando i pulsanti, le lancette dei secondi e di 1/10 di secondo ruoteranno per tornare alla posizione "0." Ciò indica che il circuito interno è stato azzerato.

Impostazione della Data (presente solo su modelli specifici)

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona fino a che il giorno desiderato appaia nel datario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

CRONOGRAFO ISA 8172/220

(1 corona/2 pulsanti)



Impostazione dell'Ora e del Giorno

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Ruotare la corona per impostare l'ora.

3. Per modificare il giorno, continuare a ruotare la corona di 24 ore fino ad ottenere il giorno corretto.
4. Riportare la corona in posizione 1.

Impostazione della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario fino a che il giorno desiderato appaia nel datario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

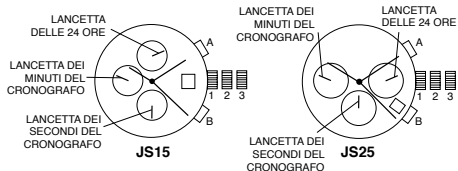
Funzionamento del Cronografo

1. Premere A per azionare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerarlo.

Misurazione di tempi intermedi

1. Premere B mentre il cronografo è in funzione.
2. Premere nuovamente B per tornare al cronografo.
3. Premere A per completare il cronometraggio.
4. Premere B per azzerare.

CRONOGRAFO JS15, JS25



Impostazione dell'Ora e della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data del giorno precedente.
3. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
4. Ruotare la corona in senso orario fino a impostare la data corretta.
5. Continuare a ruotare la corona fino a impostare l'ora corretta.
NOTA: la lancetta delle 24-ore si muove insieme alle lancette dell'ora e dei minuti. Quando si imposta l'ora, verificare che la lancetta delle 24-Ore sia posizionata correttamente.
6. Riportare la corona in posizione 1.
NOTA: quando la corona è in posizione 2, non premere alcun pulsante, altrimenti si aziona il cronografo.
NOTA: per ottenere la massima precisione, non impostare la data tra le ore 21:00 e le ore 1:00 (nove di sera - una del mattino).

Funzionamento del Cronografo

1. Premere A per azionare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerarlo.

Azzerare il Cronografo

1. Se nessuna delle lancette del cronografo è posizionata alle ore 12:00 (posizione "0"), estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per spostare le lancette in senso orario; premere B per spostarle in senso antiorario. A ogni pressione dei pulsanti A o B, le lancette avanzeranno di una posizione. Tenendo premuti i pulsanti, le lancette avanzeranno velocemente.
3. Quando entrambe le lancette si trovano alle ore 12.00 (posizione "0"), azzerare l'ora e riportare la corona in posizione 1.
NOTA: la lancetta dei minuti del cronografo si sincronizza con la lancetta dei secondi durante l'azzeramento del cronografo.

DIGITALE X1



Visualizzazione normale dell'ora

1. Premere A per cambiare modalità. In sequenza appaiono: sveglia, timer per il conto alla rovescia e cronografo.
2. Premere e tenere premuto A per 3 secondi per attivare /disattivare auto EL.
3. Premere B per EL.
4. Premere C per attivare/ disattivare il segnale acustico dell'ora.
5. Premere D per far apparire il fuso orario 2. Premere e tenere premuto D per 3 secondi per passare dalla visualizzazione normale dell'ora al fuso orario 2 e viceversa.

NOTA: In qualsiasi modalità, premere e tenere premuto C per 3 secondi per passare alla modalità cronografo.

NOTA: In qualsiasi momento, di una qualsiasi modalità di impostazione, premere B per uscire dalla modalità di impostazione.

NOTA: In qualsiasi modalità di impostazione, se non viene toccato alcun pulsante per 30 secondi tutte le modifiche saranno salvate e l'impostazione tornerà automaticamente alla modalità di visualizzazione.

Impostazione dell'ora e del calendario

1. Nella modalità normale di visualizzazione dell'ora, premere e tenere premuto B per 3 secondi; l'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere C per avanzare di una cifra alla volta; premere D per tornare indietro di una cifra alla volta. Premere e tenere premuto C o D per avanzare/ tornare indietro in modo rapido.
3. Premere A per eseguire l'impostazione e passare a quella successiva.
4. Ripetere i passi 2 e 3 per la sequenza di impostazione. La sequenza di impostazione è: ore, minuti, secondi, anno, mese, giorno, formato 12/24 ore, formato mese/ giorno o giorno / mese.
5. Premere B per uscire dalla modalità di impostazione.
6. Per impostare il fuso orario 2, premere e tenere premuto D per 3 secondi per passare al fuso orario 2. Poi seguire i punti 1-5 per l'impostazione.
NOTA: Il giorno della settimana viene aggiornato in modo automatico quando si esce dalla modalità di impostazione.

Modalità per richiamare i tempi memorizzati

1. Premere A per richiamare i tempi memorizzati (modalità Recall).
NOTA: Se non ci sono dati memorizzati apparirà la scritta NO DATA. Se ci sono dati salvati sarà visualizzata la serie corrente (1-9).
2. Premere C per passare da una serie di dati all'altra: tempo totale, tempo migliore, tempo medio e singolo giro (fino a 100 giri).
3. Premere D per visualizzare la serie corrente; premere nuovamente D per passare alla serie successiva.
4. Premere e tenere premuto D per 3 secondi per cancellare tutti i dati memorizzati nella serie corrente.
NOTA: In qualsiasi fase di richiamo e visualizzazione dei tempi memorizzati, premere A per uscire e passare alla modalità sveglia.

Modalità sveglia

1. Premere A per passare alla modalità sveglia.
2. Premere C per attivare/ disattivare la sveglia.
3. Premere D per passare da sveglia 1 a sveglia 2 e viceversa.

Impostazione della sveglia

1. In modalità sveglia, premere e tenere premuto B per 3 secondi; l'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere C per avanzare di una cifra alla volta; premere D per tornare indietro di una cifra alla volta. Premere e tenere premuto C o D per avanzare/ tornare indietro in modo rapido.
3. Premere A per eseguire l'impostazione e passare a quella successiva.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per l'intera sequenza di impostazione, che è la seguente: ore, minuti, fuso orario 1/ fuso orario 2.
5. Premere B per uscire dalla modalità di impostazione.
NOTA: La sveglia suonerà per 20 secondi. Premere un qualsiasi pulsante per fermare il segnale acustico.

Timer per il conto alla rovescia

1. Premere A per passare alla modalità timer. L'impostazione di default è 5 minuti.
2. Premere C per avviare il timer; premere D per fermarlo.
3. Premere e tenere premuto D per 3 secondi per cancellare il conto alla rovescia e reimpostare il timer.
NOTA: La sveglia suonerà per 20 secondi quando il timer arriva allo zero. Premere un qualsiasi pulsante per fermare il segnale acustico.

Impostazione del timer

1. Nella modalità timer, premere e tenere premuto B per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione; le ore inizieranno a lampeggiare.
2. Premere C per avanzare di una cifra alla volta; premere D per tornare indietro di una cifra alla volta. Premere e tenere premuto C o D per avanzare/ tornare indietro in modo rapido.
3. Premere A per eseguire l'impostazione e passare a quella successiva.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per l'intera sequenza di impostazione, che è la seguente: ore, minuti, secondi.
5. Premere B per uscire dalla modalità di impostazione.

Modalità cronografo

1. In qualsiasi modalità, premere e tenere premuto C per 3 secondi per passare alla modalità cronografo.
2. Premere C per avviare il cronografo; premere D per fermare il cronografo.
3. Premere e tenere premuto D per 3 secondi per reimpostare a zero.

Conteggio tempi in pista

1. Premere C mentre il cronografo è in funzione per la lettura dei tempi in pista.
NOTA: Se non viene attivato alcun altro pulsante dopo che è stato premuto C, il display mostrerà automaticamente il tempo totale rilevato dal cronografo dopo 5 secondi, poi il successivo tempo di giro dopo altri 5 secondi.
2. Premere B per tornare a cronografare il giro successivo (fino a 100 giri).
3. Premere D per fermare il cronografo.
4. Premere e tenere premuto B per 3 secondi per salvare i dati impostati, o premere e tenere premuto D per 3 secondi per reimpostare a zero.
NOTA: Al momento di salvare il rilevamento, il display mostrerà la serie vuota disponibile successiva (1-9) o l'indicazione di memoria piena MEMORY FULL. Passare alla modalità Recall per scorrere i dati memorizzati.

MOVIMENTO A CARICA AUTOMATICA

Un orologio munito di movimento a carica automatica ha la capacità di caricarsi da sé, grazie al semplice movimento del polso di chi lo indossa e non contiene alcuna batteria. Pertanto se l'orologio non viene indossato per vari giorni consecutivi, la riserva di carica potrebbe esaurirsi. Nel caso in cui l'orologio dovesse smettere di funzionare, si raccomanda di caricarne il movimento manualmente ruotando la corona in senso orario per ottenere la riserva di carica necessaria.

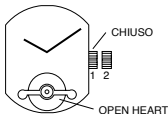
È importante che il cinturino dell'orologio venga debitamente regolato per adeguarlo alle dimensioni del polso. Un eccessivo allentamento del cinturino potrebbe causare una perdita della capacità di carica automatica dell'orologio. A piena carica, l'orologio ha un'autonomia di circa 38 ore.

OPEN HEART TY605

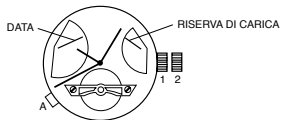
(23 gioielli, 1 corona)

Impostazione dell'ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione 1.



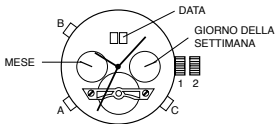
AUTOMATICO 2505



1. Per avviare il movimento ruotare la corona in senso orario 15-20 volte in posizione 1, fino a quando la lancetta della riserva di carica si sposta da "-" poca carica a "+" totalmente carico. Estrarre la corona in posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare l'ora. Rimettere la corona in posizione 1.
2. Premere A per impostare la data. Ogni pressione del pulsante A farà avanzare la data di un'unità. La lancetta in alto a sinistra indica la data e si riposiziona automaticamente a "1" al termine di un mese di 31 giorni.

NOTA: Non impostare la data tra le 22.00 e le 02.00 (dieci di sera – due del mattino). Farlo potrebbe danneggiare la precisione del movimento.

AUTOMATICO 2525



1. Per avviare il movimento ruotare la corona in senso orario 15-20 volte in posizione 1.
2. Estrarre la corona in posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare l'orario. Rimettere la corona in posizione 1.
3. Premere A per impostare il mese.
4. Premere B per impostare la data.
5. Premere C per impostare il giorno della settimana.

NOTA: Ad ogni pressione dei pulsanti i valori aumenteranno di un'unità.

NOTA: Non impostare la data tra le 22.00 e le 02.00 (dieci di sera – due del mattino). Farlo potrebbe danneggiare la precisione del movimento.

PRECAUZIONI DI UTILIZZO - PER RESISTENZA ALL'ACQUA

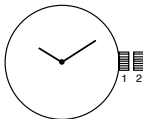
Indicazioni		Utilizzo in Acqua				
Profondità	Indicazione su fondello	Spruzzo leggero, sudare, pioggia leggera, ecc.	Doccia, ecc.	Nuoto, ecc.	Nuoto subacqueo (senza bombola per ossigeno)	Caratteristiche di resistenza all'acqua
-	-	NO	NO	NO	NO	Orologio non resistente all'acqua deve rimanere lontano dall'acqua.
RESISTENTE ALL'ACQUA 30m (3 bar)	3 ATM	OK	NO	NO	NO	Utilizzo giornaliero dell'orologio a contatto con acqua.
RESISTENTE ALL'ACQUA 50m (5 bar)	5 ATM	OK	OK	NO	NO	Utilizzabile per fare il bagno, ma non utilizzabile per nuotare o fare immersioni.
RESISTENTE ALL'ACQUA 100m-200m (10bar-20bar)	10 ATM-20 ATM	OK	OK	OK	OK	Orologio adatto per il nuoto subacqueo senza attrezzatura per l'immersione.
Riposizionare sempre la corona in posizione normale. Stringere completamente la corona a vite.						

- Per pulire l'orologio, utilizzare solamente un panno morbido e dell'acqua. Non immergere l'orologio sotto l'acqua corrente a meno che non sia predisposto per tale operazione (indicazione water-resistant sul fondo cassa).
- Dopo l'utilizzo in acqua salata, occorre sciacquare l'orologio con acqua di rubinetto ed asciugarlo con un panno morbido.
- I bracciali di metallo dovrebbero essere puliti periodicamente per conservarli lucidi. Il bracciale deve essere pulito con uno spazzolino morbido immerso nell'acqua con un detergente delicato. Dopo il lavaggio occorre asciugare completamente il bracciale con un panno morbido.

ANLEITUNGEN ZUM ANALOGEN BETRIEB

Einstellung der Tageszeit

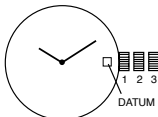
1. Krone auf 2. Position herausziehen.
2. Krone drehen und Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Zeit einstellen.
3. Krone auf 1. Position zurückstellen.



MODELLE MIT DATUMSANZEIGE

Einstellen des Datums

1. Krone bis in Stellung 2 herausziehen.
2. Krone entweder mit dem oder gegen den Uhrzeigersinn drehen und das Datum des Vortages einstellen. Die Einstellungsrichtung für das Datum ist bei jedem Modell anders.

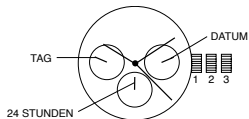


Einstellen der Zeit

1. Krone bis in Stellung 3 herausziehen.
2. Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Uhrzeit vorzustellen und weiterdrehen, bis der gegenwärtige Tag angezeigt wird.
3. Die richtige Uhrzeit einstellen.
4. Krone wieder in Stellung 1 hereindrücken.

MULTIFUNKTIONSUHR MIT DREI CHRONO-AUGEN VX3J

(1 Krone)



Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den Datumszeiger zu verstellen.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

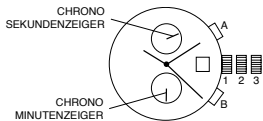
Einstellen des Datums und der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und Minutenzeiger zu verstellen. *Der Zeiger, der die Wochentage anzeigt, bewegt sich ebenfalls mit dem Stunden- und Minutenzeiger. Fahren Sie mit dem Drehen fort, bis der gewünschte Tag erreicht ist.*

Einstellen der 24-Stunden Anzeige

Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich entsprechend dem Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, daß der 24-Stunden-Zeiger richtig gestellt ist.

CHRONOGRAPH VD51B



Einstellen von Zeit/Datum

1. Vor Einstellung der Zeit müssen die Sekunden- und Minutenzeiger in die 12-Uhr-Position gesetzt werden und der Chronograph muss abgestellt sein. Siehe nachfolgende Bedienungsanleitung des Chronographen.
2. Krone bis zur Position 2 herausziehen.
3. Krone im Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum des Vortags im Datumsfenster erscheint.
4. Krone bis zur Position 3 herausziehen, sobald der Sekundenzeiger in die 12-Uhr-Position kommt. Der Sekundenzeiger hält an.
5. Drehen Sie zur Einstellung der Uhrzeit die Krone im Uhrzeigersinn.
6. Bringen Sie die Krone zurück in Position 1
HINWEIS: Versichern Sie sich, dass AM/PM richtig eingestellt ist. Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr morgens ein, da sich das Datum nicht korrekt umstellen könnte.

Betrieb des Chronographen

1. Drücken Sie A um den Chronographen zu starten/stoppen.
2. Drücken Sie B zum Zurücksetzen.

Umstellung Stoppen/Zeituhr

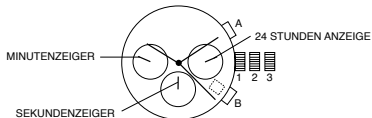
1. Drücken Sie B während der Chronograph läuft.
2. Erneutes Drücken von B bringt Sie zurück zum Chronographen.
3. Drücken Sie A, um Zeitnahme zu beenden.
4. Drücken Sie B zum Zurücksetzen

Nullstellung des Chronographen

1. Krone bis zur Position 3 herausziehen.
2. Drücken Sie A, um den Sekundenzeiger des Chronographen in die 12 Uhr (Null)-Position zurückzusetzen. Jedes Mal, wenn Sie drücken, bewegt sich der Sekundenzeiger um einen Strich weiter. Wenn Sie A länger als 2 Sekunden drücken, bewegt sich der Sekundenzeiger des Chronographen kontinuierlich.
HINWEIS: Der Minutenzeiger bewegt sich zusammen mit dem Sekundenzeiger des Chronographen.
3. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Minutenzeigers. Wiederholen Sie Anleitungsschritt 2.
4. Bringen Sie die Krone zurück in Position 1, wenn sich die Zeiger des Chronographen in der Null-Position befinden.

CHRONOGRAPH – STOPPUHR VD54 (mit Datumsanzeige – VD53)

(1 Krone / 2 Drücker)



Einstellen der Zeit und des Datums

1. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, muss der Chronograph in der 12:00 Uhr Position (Null Position) stehen und gestoppt sein.
2. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis das gewünschte Datum im Fenster angezeigt wird.
4. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus wenn der Sekundenzeiger auf der 12:00 Uhr Position steht.
5. Drehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.
ANMERKUNG: Die 24 Stunden Anzeige bewegt sich abhängig vom Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Zeit einstellen, überprüfen Sie bitte ob die 24 Stunden Anzeige richtig eingestellt ist.
6. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.

ANMERKUNG: Betätigen Sie die Drücker nicht, wenn die Krone auf Position 2 ist. Ansonsten werden sich die Zeiger des Chronographen bewegen.

Chronograph

1. Drücken Sie A um den Chronographen zu starten / stoppen.
2. Drücken Sie B um den Chronographen wieder auf 0 zu stellen.

Zwischenzeit

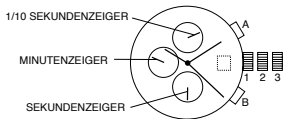
1. Drücken Sie B während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie wieder B um zur Chronographenfunktion zurück zu kehren.
3. Drücken Sie A um die Zeitmessung zu beenden.
4. Drücken Sie B um zurück zu setzen.

Chronographen zurücksetzen

1. Wenn eine der Chronographenzeiger nicht auf der Null Position steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu bewegen, drücken Sie B um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu bewegen.
3. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.

CHRONOGRAPH STOPPUHR VD57 (VD55, Kein Datum)

(1 Krone / 2 Drücker)



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Zeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1, um die Uhr zu starten.

Gebrauch der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf A, um die Stoppuhr zu starten/stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B, um die Zwischenzeit zu nehmen und die Uhr auf „0“ zu stellen.

Justieren der Stoppuhr Zeiger

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie Knopf A, um den 1/10 Sekundenzeiger auf „0“ zu stellen.
3. Drücken Sie Knopf B, um den Sekunden- und Minutenzeiger auf „0“ zu stellen. Die Zeiger bewegen sich nur im Uhrzeigersinn.

4. Mit jeder Betätigung der Knöpfe A und B bewegen sich die Zeiger um eine Position. Sie bewegen sich schneller, wenn die Knöpfe anhaltend gedrückt werden.

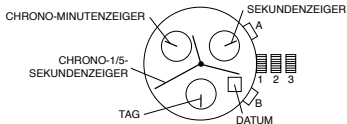
ANMERKUNG: Sollten sich die Zeiger der Stoppuhr fehlerhaft bewegen, drücken Sie Knopf A und B gleichzeitig für mind. 2 Sekunden. Werden die Knöpfe losgelassen, bewegen sich die Sekunden- und 1/10 Sekundenzeiger der Stoppuhr in die Nullstellung. Dies zeigt an, daß der interne Kreislauf auf „0“ gestellt wurde.

Einstellen des Datums (Nur bei einigen Modellen)

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Fenster angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

ISA CHRONOGRAPH 8172/220

(1 Krone, 2 Drücker)



Uhrzeit-/Tageseinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.

2. Drehen Sie die Krone, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Zum Einstellen des Tages drehen Sie die Krone um jeweils 24 Stunden weiter, bis der richtige Tag eingestellt ist.
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

Datumseinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, bis das richtige Datum im Datumsfenster erscheint.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

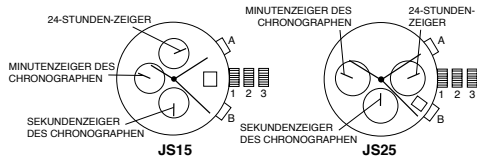
Bedienung des Chronographen

1. Drücken Sie A, um den Chronographen zu starten oder zu stoppen.
2. Zum Rücksetzen drücken Sie B.

Zwischenzeit

1. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie abermals B, um zur Chronograph-Funktion zurückzukehren.
3. Drücken Sie A, um die Zeitmessung abzuschließen.
4. Zum Rücksetzen drücken Sie B.

CHRONOGRAPH JS15, JS25



Einstellen der Uhrzeit und des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das Datum des Vortages im Datumsfenster erscheint.
3. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
4. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum im Datumsfenster erscheint.
5. Fahren Sie mit dem Drehen der Krone fort, um die Zeit im 12-Stunden-Format richtig auf AM/PM einzustellen.
HINWEIS: Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, dass der 24-Stundenzeiger richtig eingestellt ist.
6. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.
HINWEIS: Wenn sich die Krone in Position 2 befindet, drücken Sie nicht auf die Tasten. Sonst bewegen sich die Zeiger des Chronographen.

HINWEIS: Stellen Sie das Datum, um Genauigkeit zu gewährleisten, nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr ein.

Chronograph

1. Drücken Sie A, um den Chronographen zu starten oder zu stoppen.
2. Drücken Sie B, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

Chronographen auf Null Zurücksetzen

1. Wenn einer der beiden Zeiger des Chronographen nicht auf der Null-Position (12.00 Uhr) steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A, um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu bewegen; drücken Sie B, um die Zeiger entgegen den Uhrzeigersinn zu bewegen. Jedes Drücken von A oder B bewegt die Chronographenzeiger um eine Einheit vor oder zurück. Oder halten Sie A oder B gedrückt, um die Zeiger schnell vor- oder zurückzubewegen.
3. Wenn sich beide Zeiger in der Null-Position befinden, setzen Sie die Uhrzeit zurück und drücken die Krone wieder in die Position 1 zurück.
HINWEIS: Während des Rücksetzens des Chronographen synchronisiert sich der Minutenzeiger des Chronographen mit dem Sekundenzeiger des Chronographen.

DIGITAL X1



Normale Zeitanzeige

1. Drücken Sie A, um den Modus zu wechseln. Reihenfolge der Modi ist: Alarm, Countdown Timer und Chronograph.
2. Halten Sie A für 3 Sekunden gedrückt, um „Auto EL“ an- bzw. auszuschalten.
3. Drücken Sie B für EL.
4. Drücken Sie C, um den stündlichen Alarmton an- bzw. auszuschalten.
5. Drücken Sie D, um die Zeitzone 2 aufleuchten zu lassen. Halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um zwischen normaler Zeit und Zeitzone 2 zu wechseln.

BEMERKUNG: Halten Sie C für 3 Sekunden gedrückt, um in jedem Modus zum Chronographen-Modus zu wechseln.

BEMERKUNG: In jedem Einstell-Modus gilt: Drücken Sie B, um den aktuellen Einstell-Modus jederzeit zu beenden.

BEMERKUNG: In jedem Einstell-Modus gilt: Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Knopf betätigt, werden sämtliche Änderungen gespeichert und die Anzeige kehrt automatisch zum Display-Modus zurück.

Einstellung von Zeit und Kalender

1. In der normalen Zeitanzeige: Halten Sie B für 3 Sekunden gedrückt; die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
2. Drücken Sie C, um die Stundenziffer zu erhöhen; drücken Sie D, um die Stundenziffer zu verringern. Halten Sie für einen schnellen Durchlauf C oder D gedrückt.
3. Drücken Sie A, um die Änderungen zu speichern und zum nächsten einzustellenden Wert zu kommen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 bei allen einzustellenden Werten (diese sind: Stunde, Minute, Sekunde, Jahr, Monat, Tag, 12/24-Stunden-Format, Monat-Tag-Format oder Tag-Monat-Format).
5. Drücken Sie B, um den aktuellen Einstell-Modus zu beenden.
6. Zur Einstellung der Zeitzone 2, halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um in die Anzeige der Zeitzone 2 zu wechseln. Dann folgen Sie den Schritten 1 bis 5 zur Einstellung.
BEMERKUNG: Der Wochentag wird beim Beenden des Einstell-Modus automatisch aktualisiert.

Speicher-Modus

1. Drücken Sie A, um in den Speicher-Modus zu wechseln.
BEMERKUNG: Sollten keine Daten gespeichert sein, wird NO DATA im Display angezeigt. Sind Daten gespeichert, wird der aktuelle Speichersatz angezeigt (1-9).
2. Drücken Sie C, um zwischen den Speicherdaten zu wechseln: Gesamtzeit, Bestzeit, Durchschnittszeit sowie jede Rundenzeit (bis zu 100 Runden).
3. Drücken Sie D, um den aktuellen Satz anzuzeigen; drücken Sie nochmals D, um zum nächsten Satz zu wechseln.

4. Halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um sämtliche gespeicherten Daten im aktuellen Satz zu löschen.
BEMERKUNG: Drücken Sie A, um den Speicher-Modus jederzeit zu beenden und in den Alarm Modus zu wechseln.

Alarm-Modus

1. Drücken Sie A, um in den Alarm-Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie C, um die Alarmfunktion ein- bzw. auszuschalten.
3. Drücken Sie D, um zwischen Alarm 1 und Alarm 2 zu wechseln.

Einstellen des Alarms

1. Halten Sie im Alarm-Modus B für 3 Sekunden gedrückt; die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
2. Drücken Sie C, um die Stundenziffer zu erhöhen; drücken Sie D, um die Stundenziffer zu verringern. Halten Sie für einen schnellen Durchlauf C oder D gedrückt.
3. Drücken Sie A, um die Änderungen zu speichern und zum nächsten einzustellenden Wert zu kommen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 bei allen einzustellenden Werten (diese sind: Stunde, Minute, Zeitzone 1/Zeitzone 2).
5. Drücken Sie B zum Beenden des Einstell-Modus.
BEMERKUNG: Der Alarm ertönt für 20 Sekunden. Drücken Sie einen beliebigen Knopf, um den Alarm zu stoppen.

Countdown

1. Drücken Sie A, um in den Countdown-Modus zu wechseln. Die Standard-Einstellung beträgt 5 Minuten.
2. Drücken Sie C, um den Countdown zu starten; drücken Sie D, um ihn zu stoppen.

3. Halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um den Countdown zu löschen und ihn auf Null zurückzusetzen.

BEMERKUNG: Der Alarm ertönt für 20 Sekunden, wenn der Countdown den Wert Null erreicht. Drücken Sie einen beliebigen Knopf, um den Alarm zu stoppen.

Einstellen des Countdown

1. Halten Sie im Countdown-Modus B für 3 Sekunden gedrückt, um in den Einstell-Modus zu gelangen; die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
2. Drücken Sie C, um die Stundenziffer zu erhöhen; drücken Sie D, um die Stundenziffer zu verringern. Halten Sie für einen schnellen Durchlauf C oder D gedrückt.
3. Drücken Sie A, um die Änderungen zu speichern und zum nächsten einzustellenden Wert zu kommen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 bei allen einzustellenden Werten (diese sind: Stunden, Minute, Sekunde).
5. Drücken Sie B, um den Einstell-Modus zu beenden.

Chronographen-Modus

1. Halten Sie C für 3 Sekunden gedrückt, um in jedem Modus zum Chronographen-Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie C, um den Chronographen zu starten; drücken Sie D, um ihn zu stoppen.
3. Halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

Rundenzählung

1. Zur Zählung der Runden drücken Sie C bei laufendem Chronographen.
BEMERKUNG: Sollte kein anderer Knopf betätigt werden, nachdem C gedrückt wurde, zeigt das Display nach 5 Sekunden automatisch die Gesamtzeit des Chronographen an und nach weiteren 5 Sekunden die nächste Rundenzeit.
2. Drücken Sie B, um zur nächsten Rundenzeit zu kommen (bis zu 100 Runden).
3. Drücken Sie D, um den Chronographen zu stoppen.
4. Halten Sie B für 3 Sekunden gedrückt, um den Datensatz zu speichern, oder halten Sie D für 3 Sekunden gedrückt, um ihn auf Null zurückzusetzen.
BEMERKUNG: Nach dem Speichern zeigt das Display den nächsten freien Datensatz an (1-9) oder MEMORY FULL. Wechseln Sie in den Speicher-Modus, um die gespeicherten Daten anzuzeigen.

AUTOMATISCHE AUFZIEHFUNKTION

Eine mit automatischem Aufzug ausgestattete Armbanduhr hat keine Batterie, sondern erhält durch die Bewegung Ihres Handgelenks die Kraft, sich selbst aufzuziehen. Wird die Uhr an mehreren aufeinander folgenden Tagen nicht getragen, erschöpft sich die Gangreserve. Es wird empfohlen, eine stehen gebliebene Uhr wieder von Hand aufzuziehen. Dazu die Krone nach rechts drehen, um die notwendige Gangreserve zu erzielen.

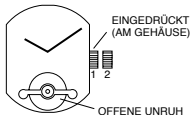
Es ist wichtig, dass die Armbanduhr dem Umfang Ihres Handgelenks angepasst wird. Bei einem zu lockeren Sitz kann sich die Uhr nicht mehr selbst aufziehen. Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, hat sie eine Gangreserve von ca. 38 Stunden.

OFFENE UNRUH TY605

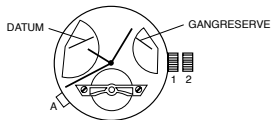
(23 Steine, 1 Krone)

Zeiteinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Uhrzeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.



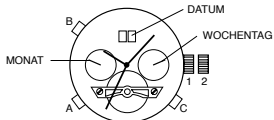
AUTOMATIC 2505



1. Um die Zeitmessung zu beginnen, die Krone im Uhrzeigersinn 15-20 Mal in Position 1 drehen, bis sich der Gangreservenzeiger von „-“ (niedrig) auf „+“ (voll) bewegt hat. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drehen Sie diese nach rechts, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.
2. Drücken Sie A, um das Datum einzustellen. Mit jedem Klicken des Drückers A bewegt sich das Datum um eine Stelle weiter. Der Zeiger oben rechts gibt das Datum an und wird sich am Ende eines 31-Tage-Monats automatisch auf „1“ zurückstellen.

HINWEIS: Das Datum bitte nicht zwischen 22 Uhr und 2 Uhr einstellen. Dies könnte die Genauigkeit des Uhrwerks beeinträchtigen.

AUTOMATIC 2525



1. Um die Zeitmessung zu beginnen, drehen Sie die Krone 15-20 Mal im Uhrzeigersinn in Position 1.
2. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drehen Sie diese nach rechts, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.
3. Drücken Sie A zum Einstellen des Monats.
4. Drücken Sie B zum Einstellen des Datums.
5. Drücken Sie C zum Einstellen des Wochentages.

HINWEIS: Mit jedem Klicken der Drücker bewegt sich der Wert um eine Stelle nach vorne.

HINWEIS: Das Datum und die Woche bitte nicht zwischen 22 Uhr und 2 Uhr einstellen. Dies könnte die Genauigkeit des Uhrwerks beeinträchtigen.

ÜBERSICHT ÜBER DIE WASSERTAUGLICHKEIT

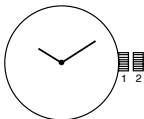
Kennzeichnung		Wassertauglichkeit				Beschreibung der Wasser-tauglichkeit
Wasser-geschützt bis	Kennzeichnung auf dem Gehäuse-boden	Schweiss, Leichter Regen, usw.	Duschen, usw.	Schwimmen, usw.	Schnorcheln (Tauchen ohne Sauerstoff-gerät)	
-	-	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	Nicht wasser-geschützt! Darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
Wasser-geschützt 30m (3 bar)	3 ATM	JA	NEIN	NEIN	NEIN	Im Alltag vorkommende normale Kontakte mit Wasser.
Wasser-geschützt 50m (5 bar)	5 ATM	JA	JA	NEIN	NEIN	Geeignet zum Baden, kann aber nicht beim Schwimmen oder Tauchen getragen werden.
Wasser-geschützt 100m-200m (10 bar-20 bar)	10 ATM-20 ATM	JA	JA	JA	JA	Verträgt Schnorcheln.
Wichtig: Die Krone immer in die normale Position stellen und unter Wasser nicht herausziehen. Verschlusschraubenkronen vollständig anziehen.						

- Reinigen Sie Ihre Uhr nur mit einem weichen Tuch und Wasser. Tauchen Sie Ihre Uhr nicht ins Wasser, es sei denn, sie ist wasserdicht (siehe Gehäuseboden).
- Uhrengehäuse und Armband, nachdem sie mit Salzwasser in Berührung waren, unter dem Wasserhahn abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- Metallarmbänder sollten regelmäßig gereinigt werden, damit sie immer gut aussehen. Verwenden Sie eine weiche Bürste und eine milde Seifenlösung. Danach mit einem weichen Tuch gründlich abtrocknen.

INSTRUCTIONS ANALOGIQUES

Réglage de l'Heure

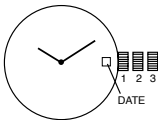
1. Tirez sur la couronne pour la placer en position 2.
2. Tournez pour régler les aiguilles des heures et des minutes sur l'heure voulue.
3. Remettez la couronne en position 1.



MODÈLES AVEC INDICATION DE LA DATE

Réglage de la Date

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez-la soit dans le sens des aiguilles, soit dans le sens contraire, puis réglez à la date du jour précédent. Suivant les modèles, le sens qui fait avancer la date est différent.

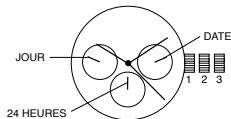


Réglage de l'Heure

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Tournez dans le sens inverse des aiguilles pour mettre à l'heure et continuez jusqu'à ce que l'indication du jour passe à celui du moment.
3. Mettez à l'heure exacte.
4. Repoussez la couronne en position 1.

MULTIFONCTIONS TROIS COMPTEURS VX3J

(1 couronne)



Réglage de la Date

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer l'aiguille de la date.
3. Remettre la couronne en position 1.

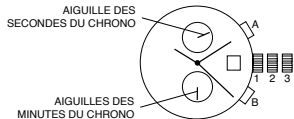
Réglage de l'Heure et de la Date

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer l'aiguille des heures et des minutes. *L'aiguille pointant les jours de la semaine va aussi se régler avec les heures et les minutes. Tournez jusqu'à ce que vous ayez le jour voulu.*

Réglage de l'Aiguille 24 Heures dans le Sous Cadran

L'aiguille des 24 heures bouge proportionnellement à celle des heures et à celle des minutes. Quand vous réglez l'heure, assurez-vous que l'aiguille des 24Heures soit également réglée.

CHRONOMETRE VD51B



Réglage de la date et de l'heure

1. Avant de régler l'heure, assurez-vous que les aiguilles des secondes et des minutes du chronographe se trouvent à la position 12 heures et que le chronographe ne fonctionne pas. Voir les instructions de fonctionnement du chronographe ci-dessous.
2. Tirer sur la couronne et placez-la à la position 2 comme sur l'image.
3. Tourner ensuite la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date du jour précédent s'affiche dans la fenêtre de visualisation.
4. Tirer sur la couronne et placez-la à la position 3 comme sur l'image; lorsque l'aiguille des secondes se trouve à la position 12 heures. L'aiguille des secondes s'arrêtera.
5. Tourner ensuite la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure.
6. Remettre la couronne en place à la position 1 comme sur l'image.
REMARQUE : Assurez-vous de régler correctement la fonction a.m. et p.m.. Ne réglez pas la date entre 21 heures et 1 heure, car le changement de date risque de ne pas s'effectuer correctement.

Fonctionnement du chronographe

1. Appuyer sur la touche A pour activer ou arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur la touche B pour le réinitialiser.

Temps intermédiaire

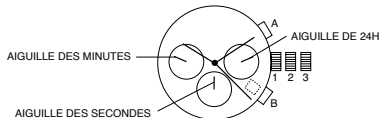
1. Appuyer sur la touche B pendant que le chronographe fonctionne.
2. Appuyer de nouveau sur la touche B pour revenir au chronographe.
3. Appuyer sur la touche A pour finaliser la synchronisation.
4. Appuyer sur la touche B pour le réinitialiser.

Remise à zéro du chronographe

1. Tirer sur la couronne comme sur l'image 3.
2. Appuyer sur la touche A pour réinitialiser l'aiguille des secondes du chronographe à la position 12 heures (zéro). Chaque pression fera avancer l'aiguille des secondes du chronographe d'une unité. Si la touche A demeure enfoncé pendant plus de 2 secondes, l'aiguille des secondes du chronographe continue d'avancer continuellement.
REMARQUE : L'aiguille des minutes du chronographe se déplace en même temps que l'aiguille des secondes.
3. Appuyer sur la touche B pour remettre l'aiguille des minutes du chronographe à zéro. Répéter les instructions de l'étape 2.
4. Remettre la couronne en place, comme sur l'image 1 lorsque les aiguilles du chronographe ont été remises à zéro.

CHRONOMETRE VD54 (avec date - VD53)

(1 couronne / 2 boutons poussoirs)



Réglages de l'heure et de la date

1. Avant de régler l'heure, assurez-vous que le chronographe est arrêté et en position zéro (12 : 00).
2. Mettez la couronne en position 2.
3. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date du jour précédent apparaisse.
4. Mettez la couronne en position 3 lorsque l'aiguille des secondes se place à 12 : 00.
5. Tournez la couronne pour régler l'heure.

NOTE : l'aiguille de 24H se déplace en même temps que les aiguilles des heures et des minutes. Lorsque vous réglez l'heure, soyez sûr que l'aiguille de 24H est réglée correctement.

6. Remettez la couronne en position 1.

NOTE : lorsque la couronne est en position 2, il ne faut pas appuyer sur les boutons sinon les aiguilles du chronographe commencent à bouger.

Chronographe

1. Appuyez sur le bouton A pour démarrer / stopper le chronographe.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

Mesure de temps intermédiaire

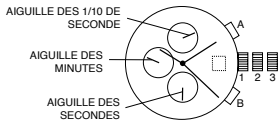
1. Appuyez sur le bouton B lorsque le chronographe est activé.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton B pour remettre le chronographe en marche.
3. Appuyez sur le bouton A pour obtenir le temps total.
4. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

Remise à zéro du chronographe

1. Si une des aiguilles du chronographe n'est pas en position 12 : 00, mettez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le bouton A pour avancer dans le sens des aiguilles ou sur le bouton B pour avancer dans le sens contraire.
3. Remettez la couronne en position 1.

CHRONOGRAPHE VD57 (VD55, no date)

(1 couronne / 2 boutons)



Réglage de l'Heure

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Remettre en position 1 pour faire démarrer la montre.

Utilisation du Chronomètre

1. Le bouton A met en marche et arrête le chronomètre.
2. Le bouton B contrôle le temps intermédiaire et remet le chronomètre à zéro.

Réglage des Aiguilles du Chronomètre

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyer sur A pour placer l'aiguille des 10èmes de seconde sur le 0.
3. Appuyer sur B pour mettre les aiguilles des secondes et des minutes à zéro. Les aiguilles ne bougent que dans le sens normal des aiguilles.
4. Chaque pression sur A et B fait avancer les aiguilles d'un cran elles avancent plus vite si la pression est continue.

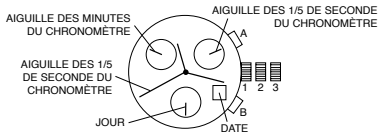
REMARQUE: Si les aiguilles du chronomètre ne fonctionnent pas parfaitement, appuyer simultanément sur A et B pendant plus de deux secondes. Quand vous relâchez les boutons, les aiguilles des secondes et des 10èmes de seconde du chronomètre feront un tour complet rapide et se remettront à zéro. Cela indique le circuit interne a été réinitialisé.

Réglage de l'Heure (sur certains modèles seulement)

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tournez dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans la petite fenêtre.
3. Remettre la couronne en position 1.

CHRONOMÈTRE ISA 8172/220

(1 couronne/2 boutons)



Réglage de l'Heure/Jour

1. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 3.
2. Tourner le remontoir pour régler l'heure.

3. Pour régler le jour, tourner le remontoir de 24 heures jusqu'à ce que le jour soit correct.
4. Ramener le remontoir en position 1.

Réglage de la Date

1. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Faire tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date correcte s'affiche dans la fenêtre de la date.
3. Ramener le remontoir en position 1.

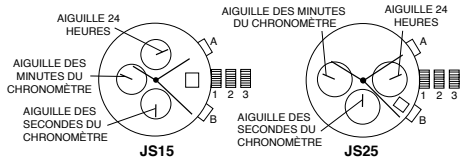
Fonctionnement du Chronomètre

1. Appuyer sur A pour démarrer/arrêter le chronomètre.
2. Appuyer sur B pour réinitialiser.
REMARQUE : après 2 heures de fonctionnement en continu, le chronomètre s'arrête automatiquement et se réinitialise pour préserver la pile.

Temps de Passage

1. Appuyer sur B pendant que le chronomètre fonctionne.
2. Appuyer une nouvelle fois sur B pour revenir au chronomètre.
3. Appuyer sur A pour finaliser le temps.
4. Appuyer sur B pour réinitialiser.

CHRONOMÈTRE JS15, JS25



Reglage de l'Heure et de la Date

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Faire tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date de la veille s'affiche dans la fenêtre de la date.
3. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 3.
4. Faire tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date correcte s'affiche dans la fenêtre de la date.
5. Continuer de faire tourner le remontoir pour régler correctement l'heure AM/PM (matin/après-midi).
N. B. : l'aiguille de 24 heures se déplace en fonction de l'aiguille des heures et de celle des minutes. Lors du réglage de l'heure, n'oubliez pas de vérifier que l'aiguille de 24 heures est bien réglée.
6. Ramener le remontoir en position 1.
N.B. : lorsque le remontoir est en position 2, n'appuyez pas sur les boutons-poussoirs. Sinon, les aiguilles du chronomètre se déplaceraient.

N. B : ne pas régler la date entre 21 h et 1 h (1 heure du matin) pour garantir la précision.

Chronomètre

1. Appuyer sur A pour démarrer/arrêter le chronomètre.
2. Appuyer sur B pour remettre le chronomètre à zéro.

Remise à Zero du Chronomètre

1. Si l'une des aiguilles du chronomètre n'est pas en position zéro (12:00), tirer le remontoir et le mettre en position 3.
2. Appuyer sur A pour déplacer les aiguilles dans le sens des aiguilles d'une montre, sur B pour les déplacer dans le sens inverse. À chaque fois que vous appuyez sur A ou sur B, cela déplacera les aiguilles du chronomètre d'un jour. Vous pouvez aussi appuyer sur A ou sur B et maintenir ce bouton enfoncé pour augmenter/diminuer rapidement la valeur.
3. Une fois les deux aiguilles revenues à zéro, réinitialiser l'heure et remettre le remontoir en position 1.

N. B. : l'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec l'aiguille des secondes lors de la réinitialisation du chronomètre.

DIGITAL X1



Affichage Normal de l'Heure

1. Appuyer sur le bouton A pour faire défiler les divers modes. Appuyer jusqu'à l'obtention du mode souhaité. L'ordre de défilement est le suivant: Alarme, compte à rebours et chronographe.
2. Appuyer sur A pour activer/désactiver le mode éclairage (ON/ OFF).
3. Appuyer sur le bouton B pour éclairer l'écran.
4. Appuyer sur le bouton C pour activer/désactiver le mode Bip horaire (ON/OFF).
5. Appuyer sur le bouton D pour faire apparaître le deuxième fuseau horaire. Appuyer et maintenir le bouton D pendant 3 secondes pour passer de l'affichage normal de l'heure au deuxième fuseau horaire.
NOTE : A partir de n'importe quel mode, maintenir le bouton C enfoncé pendant 3 secondes pour passer au mode chronographe.
NOTE : Quelque soit le mode de réglage, il suffit d'appuyer sur le bouton B pour en sortir.
NOTE : Dans n'importe quel mode de réglage, si aucun bouton poussoir est actionné pendant 30 secondes, le dernier changement sera sauvegardé, et l'écran basculera automatiquement sur l'affichage normal.

Heure / Calendrier

1. Appuyer et maintenir le bouton B enfoncé 3 secondes ; le chiffre des heures clignote.
2. Appuyer sur le bouton C pour augmenter le chiffre des heures ou le bouton D pour le diminuer.
3. Appuyer le bouton A pour fixer la valeur et pour passer au réglage suivant.
4. Suivre la même démarche pour régler les minutes, secondes, année, mois, date, 12-24 h, le format mois/date ou date/mois.
5. Appuyer sur le bouton B pour sortir du mode de réglage.
6. Pour régler le double fuseau horaire, appuyer et maintenir le bouton D pendant 3 secondes pour changer le deuxième fuseau horaire. Puis utiliser les étapes 1 à 5 pour le régler.

NOTE : le jour de la semaine sera automatiquement mis à jour une fois le mode de réglage quitté.

Mode Recall (consultation des données enregistrées)

1. Appuyer sur le bouton A pour accéder au mode Recall (consultation des données enregistrées).
NOTE : Si aucune donnée n'a été enregistrée, l'écran indiquera NO DATA. Si des données ont été sauvegardées, l'écran indiquera le dernier enregistrement (1-9 plages).
2. Appuyer sur le bouton C pour faire défiler les différentes données : la durée totale de la performance, meilleur temps, temps moyen et temps au tour (jusqu'à 100 tours).
3. Appuyer sur le bouton D pour afficher le dernier enregistrement ; appuyer encore une fois sur le bouton D pour passer au suivant.
4. Appuyer et maintenir le bouton D enfoncé pendant 3 secondes pour effacer toutes les données enregistrées.

NOTE : Quelque soit l'affichage du mode Recall, appuyer sur le bouton A pour en sortir et passer au mode alarme.

Mode Alarme

1. Appuyer sur le bouton A pour accéder au mode alarme.
2. Appuyer sur le bouton C pour activer/désactiver l'alarme (ON/OFF).
3. Appuyer sur le bouton D pour passer de l'alarme 1 à l'alarme 2.

Reglage de l'Alarme

1. Dans le mode alarme, appuyer et maintenir le bouton B enfoncé pendant 3 secondes, le chiffre des heures clignote.
2. Appuyer sur le bouton C pour augmenter le chiffre de l'heure, appuyer sur le bouton D pour le diminuer. Appuyer et maintenir le bouton C ou D enfoncé pour augmenter et diminuer rapidement.
3. Appuyer sur le bouton A pour fixer la valeur et passer à la suivante.
4. Suivre la même démarche pour régler l'heure, minute, fuseau horaire 1/ fuseau horaire 2.
5. Appuyer sur le bouton B pour sortir du mode de réglage.
NOTE : L'alarme sonnera pendant 20 secondes. Appuyer sur n'importe quel bouton pour arrêter la sonnerie.

MODE TIMER (compte à rebours)

1. Appuyer sur le bouton A pour passer au mode Timer (Compte à rebours). Un réglage par défaut de 5 min est disponible, il est modifiable selon votre convenance.
2. Appuyer sur le bouton C pour démarrer le timer ; Appuyer sur le bouton D pour l'arrêter.

3. Appuyer et maintenir le bouton D enfoncé pendant 3 secondes pour mettre à zéro le décompte et réinitialiser le compte à rebours
NOTE : Quand le compte à rebours atteindra zéro, l'alarme sonnera 20 secondes. Appuyer sur n'importe quel bouton pour l'arrêter.

Reglage du Compte a Rebours

1. Dans le mode timer, appuyer et maintenir le bouton B enfoncé pendant 3 secondes pour rentrer dans le mode de réglage ; le chiffre de l'heure clignote.
2. Appuyer sur le bouton C pour augmenter le chiffre de l'heure, appuyer sur le bouton D pour le diminuer. Appuyer et maintenir le bouton C ou D enfoncé pour augmenter et diminuer rapidement.
3. Appuyer sur le bouton A pour fixer la valeur et passer au réglage suivant.
4. Suivre la même démarche pour régler l'heure, minute, secondes.
5. Appuyer sur le bouton B pour sortir du mode de réglage.

Mode Chronographe

1. Dans n'importe quel mode, appuyer et maintenir le bouton C enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au mode chronographe.
2. Appuyer sur le bouton C pour démarrer le chronographe ; appuyer sur le bouton D pour l'arrêter.
3. Appuyer et maintenir le bouton D enfoncé pendant 3 secondes pour le remettre à zéro.

Mesure des Temps au Tour

1. Appuyer sur le bouton C pour afficher le temps au tour pendant le fonctionnement du chronomètre.

NOTE : Si au bout de 5 secondes vous ne re-appuyez pas sur le bouton C l'affichage revient sur l'écran du chronomètre en cours.

2. Appuyer sur le bouton B pour chronométrer le prochain temps au tour (jusqu'à 100 tours).
3. Appuyer sur le bouton D pour arrêter le chronographe.
4. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton B pendant 3 secondes pour sauvegarder les données ou appuyer et maintenir enfoncé le bouton D pendant 3 secondes pour remettre à zéro le chronographe.
NOTE : Une fois sauvegardé, l'écran affichera les plages encore disponibles ou indiquera MEMORY FULL (mémoire pleine). Passer du mode TIMER (consultation de données) pour consulter les données sauvegardées.

MOUVEMENT DE REMONTAGE AUTOMATIQUE

Les montres équipées d'un mouvement automatique se remontent d'elles-mêmes par le mouvement du poignet, sans pile. Le fait de ne pas porter la montre pendant plusieurs jours consécutifs peut, par conséquent, provoquer un épuisement de sa réserve. Si la montre s'arrête, il est recommandé de remonter le mécanisme manuellement en faisant tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour que le mécanisme se recharge.

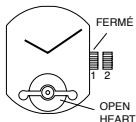
Il est important que la montre soit ajustée à la taille du poignet. Si le bracelet est trop lâche, le mécanisme ne se rechargera pas suffisamment. Une fois entièrement remontée, la montre accumule une réserve d'énergie suffisante pour fonctionner pendant environ 38 heures.

COEUR OUVERT TY605

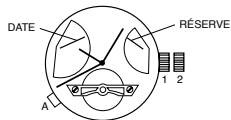
(23 rubis, 1 remontoir)

Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à la position voulue.
3. Appuyer sur le remontoir pour le ramener en position 1.



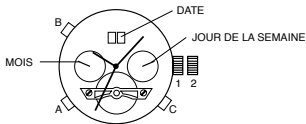
AUTOMATIQUE 2505



1. Pour démarrer le chronométrage, faire tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre entre 15 et 20 fois en position 1 jusqu'à ce que l'aiguille de la réserve passe de « - » (réserve faible) à « + » (réserve pleine). Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 2 et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'heure. Appuyer sur le remontoir pour le ramener en position 1.
2. Appuyer sur A pour régler la date. Chaque pression sur le bouton A fait avancer la date d'un jour. L'aiguille en haut à gauche indique la date et reviendra automatiquement à « 1 » à la fin du mois (de 31 jours).

REMARQUE : ne pas régler la date entre 22 h et 2 h. Cela pourrait influencer la précision du mouvement.

AUTOMATIQUE 2525



1. Pour démarrer le chronométrage, faire tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre 15 à 20 fois en position 1.
2. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 2 et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'heure. Appuyer sur le remontoir pour le ramener en position 1.
3. Appuyer sur A pour régler le mois.
4. Appuyer sur B pour régler la date.
5. Appuyer sur C pour régler le jour de la semaine.

REMARQUE : à chaque pression du bouton, les valeurs avancent d'un incrément.

REMARQUE : ne pas régler la date et la semaine entre 22 h et 2 h. cela pourrait influencer la précision du mouvement.

PRECAUTIONS D'UTILISATION - ETANCHÉITÉ

Indications		Exposition à l'eau				
Profondeur	Marque sur le fond du boîtier	Eclaboussures, sueur, pluie légère, etc.	Bain, etc.	Natation, etc.	Plongée libre (sans bouteilles)	Caractéristiques d'étanchéité
-	-	NON	NON	NON	NON	Pas étanche, doit être protégée de l'eau.
HYDROFUGE 30m (3 bar)	3 ATM	OUI	NON	NON	NON	Appropriée pour un contact ponctuel avec l'eau.
HYDROFUGE 50m (5 bar)	5 ATM	OUI	OUI	NON	NON	Appropriée pour une courte baignade, mais pas pour la natation ou la plongée.
HYDROFUGE 100m-200m (10bar-20bar)	10 ATM-20 ATM	OUI	OUI	OUI	OUI	Approprié pour plongée libre.
La couronne doit toujours être en position normale. Serrer à fond la vis de blocage de la couronne.						

- Nettoyer la montre uniquement avec un chiffon doux et de l'eau. Ne pas l'immerger à moins que les indications sur le fond du boîtier indiquent qu'elle est étanche.
- Après utilisation dans de l'eau de mer, rincer la montre avec de l'eau douce et l'essuyer avec un chiffon doux.
- De temps en temps, nettoyer les bracelets métalliques pour maintenir leur beauté. Nettoyer le bracelet avec une brosse douce trempée dans de l'eau et du savon. Après le rinçage, l'essuyer avec un chiffon doux.

INTRUCCIONES PARA ANALÓGICOS

Para Poner la Hora

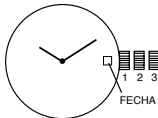
1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gírela para poner las agujas en la hora deseada.
3. Devuelva la corona a la posición 1.



MODELOS CON CALENDARIO

Ajuste de Fecha

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona y fije la fecha del día anterior. La dirección en que se mueve la fecha varía en los distintos modelos de relojes.

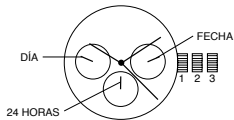


Ajuste de la Hora

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire la corona para hacer avanzar la hora y continúe hasta que cambie la fecha a la del día vigente.
3. Fije la hora correcta.
4. Devuelva la corona a la posición 1.

MULTIFUNCIÓN VX3J CON TRES ESFERAS

(1 corona)



Ajuste de Fecha

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para avanzar la aguja de la fecha.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

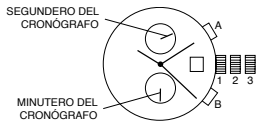
Ajuste del Día y la Hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en la dirección de las agujas del reloj para avanzar las agujas de hora y minutos. *La aguja que indica los días de la semana también se moverá con la aguja de horas y minutos. Siga girando hasta que haya alcanzado el día deseado.*

Ajuste de Subesfera de 24 Horas

La aguja de 24 horas se mueve junto con las agujas de horas y de minutos. Cuando ajuste la hora asegúrese de que la aguja de 24 horas se ha ajustado de manera correcta.

CRONÓGRAFO VD51B



Para ajustar fecha y hora

1. Antes de ajustar la hora, asegúrese de que el segundero y el minuterero del cronógrafo se encuentren en la posición 12:00 y de que el cronógrafo no esté en funcionamiento. Consulte las instrucciones para el uso del cronógrafo que aparecen a continuación.
2. Tire de la corona hasta llegar a la posición 2.
3. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha del día anterior en la ventana.
4. Cuando el segundero esté en la posición 12:00, tire de la corona hasta llegar a la posición 3. El segundero se detendrá.
5. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora.
6. Lleve la corona nuevamente a la posición 1.

NOTA: asegúrese de que el indicador de a.m./p.m. se haya ajustado correctamente. No ajuste la hora entre las 9:00 p.m. y la 1:00 a.m. porque la fecha podría no cambiar en forma correcta.

Uso del cronógrafo

1. Pulse A para iniciar y detener el cronógrafo.
2. Pulse B para volver el cronógrafo a cero.

Tiempo parcial

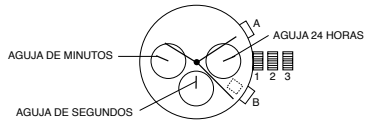
1. Pulse B cuando el cronógrafo esté en funcionamiento.
2. Vuelva a pulsar B para volver al cronógrafo.
3. Pulse A para finalizar el cronometraje.
4. Pulse B para volver el cronógrafo a cero.

Para reprogramar el cero del cronógrafo

1. Tire de la corona hasta llegar a la posición 3.
2. Pulse A para que el segundero del cronógrafo vuelva a la posición 12:00 (cero). Cada vez que pulse A, el segundero se moverá una posición. Si lo mantiene apretado durante más de 2 segundos, el segundero se moverá más rápido.
NOTA: El minuterero del cronógrafo se mueve al mismo tiempo que el segundero.
3. Pulse B para que el minuterero del cronógrafo vuelva a cero. Repita las instrucciones del paso 2.
4. Cuando las agujas del cronógrafo vuelvan a cero, lleve la corona nuevamente a la posición 1.

CRONÓGRAFO VD54 (con fecha - VD53)

(1 corona/2 pulsadores)



Función Fecha y Hora

1. Antes de poner el reloj en hora, asegúrese de que el crono está parado y las agujas están en posición de las 12:00 horas.
2. Extraiga la corona hasta la posición 2.
3. Gire la corona hacia el sentido de las agujas del reloj hasta que llegue a la fecha del día anterior.
4. Extraiga la corona hacia fuera hasta la posición 3 cuando la aguja de los segundos esté en la posición de las 12:00.
5. Gire la corona hasta ponerla en hora.

NOTA: La aguja de 24-horas se mueve junto a las agujas de las horas y los minutos. Cuando la función de tiempo llega a las 24 horas la aguja se posicionará correctamente.

6. Devolver la corona a la posición 1.

NOTA: Cuando la corona está en posición 2, no presionar los botones. De todas formas, las agujas del cronógrafo seguirán funcionando.

Cronógrafo

1. Presionar A para encender/apagar el cronógrafo.
2. Presionar B para resetear a 0.

Tiempo Partido

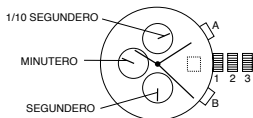
1. Presionar B cuando el cronógrafo está en uso.
2. Presionar B de nuevo para volver a la función cronógrafo.
3. Presione A para finalizar la función tiempo.
4. Presione B para resetear.

Resetear Cronógrafo a Cero

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en posición cero (12:00), tire de la corona hasta la posición 3.
2. Presione A para mover las manecillas en el sentido de las agujas del reloj. Presione B para mover las manecillas.
3. Devolver la corona a la posición 1.

CRONÓGRAFO CRONÓMETRO VD55 (con fecha - VD57)

(1 corona/2 pulsadores)



Ajuste de la Hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Ajuste la hora girando la corona en la dirección de las agujas del reloj.
3. Devuelva la corona a la posición 1 para que el reloj se ponga en funcionamiento.

Utilización del Cronómetro

1. Pulse A para poner en marcha/detener el cronómetro.
2. Pulse B para controlar el tiempo parcial y la reposición.

Ajuste de las Agujas del Cronómetro

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para reposicionar la aguja de 1/10 segundos del cronómetro hasta la posición "0".
3. Pulse B para reposicionar las agujas de segundos y minutos. Las agujas solo se mueven hacia la derecha.

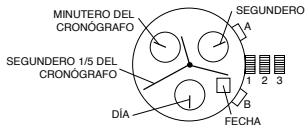
4. Con cada pulsación de A o B, las agujas se mueven de una posición. Si los botones se mantienen presionados, éstas se mueven rápidamente.
NOTA: si las agujas del cronómetro funcionan de forma incorrecta, pulse A y B al mismo tiempo durante 2 segundos. Cuando se sueltan los botones, las agujas de segundos y de 1/10 segundos del cronómetro darán una vuelta y volverán a la posición "0". Esto indicará que el circuito interno se ha reposicionado.

Ajuste de Fecha (solo en algunos modelos)

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gírela hacia la derecha hasta que la fecha deseada aparezca en la ventana.
3. Devuelva la corona hasta la posición 1.

CRONÓGRAFO ISA 8172/220

(1 corona/2 pulsadores)



Configuración de la Hora/Día

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Gire la corona para configurar la hora.

3. Para ajustar el día, siga girando la corona 24 horas hasta el día correcto.
4. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

Configuración de la Fecha

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha correcta en la ventana de la fecha.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

Funcionamiento del Cronógrafo

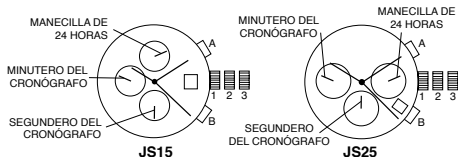
1. Pulse A para iniciar/detener el cronógrafo.
2. Pulse B para reiniciar.

NOTA: tras dos horas de funcionamiento continuo, el cronógrafo se detendrá automáticamente y se reiniciará para ahorrar batería.

Cronometraje Intermedio

1. Pulse B mientras esté funcionando el cronógrafo.
2. Pulse de nuevo B para volver al cronógrafo.
3. Pulse A para finalizar el cronometraje.
4. Pulse B para reiniciar.

CRONÓGRAFO JS15, JS25



Configuración de la Hora y la Fecha

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha del día anterior en la ventana de la fecha.
3. Tire de la corona hacia la posición 3.
4. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha correcta en la ventana de la fecha.

5. Continúe girando la corona para ajustar correctamente el formato a. m./p. m.

NOTA: la manecilla de 24 horas se mueve de la misma manera que las manecillas de la hora y los minutos. Cuando configure la hora, asegúrese de comprobar que la manecilla de 24 horas está colocada de manera correcta.

6. Vuelva a poner la corona en la posición 1.

NOTA: cuando la corona esté en la posición 2, no pulse los pulsadores. Si lo hace, las manecillas del cronógrafo se moverán.

NOTA: para asegurar la precisión, no configure la fecha entre las 09:00 p. m. y la 01:00 a. m.

Cronógrafo

1. Pulse A para iniciar/detener el cronógrafo.
2. Pulse B para restablecer los valores a cero.

Poner a Cero el Cronógrafo

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en la posición cero (12:00), tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse A para mover las manecillas en el sentido de las agujas del reloj; pulse B para mover las manecillas en el sentido contrario a las agujas del reloj. Cada vez que pulse A o B, las manecillas del cronógrafo avanzarán/retrocederán una posición. O pulse y mantenga pulsados A o B para avanzar/retroceder rápidamente.
3. Cuando ambas manecillas estén a cero, reinicie la hora y vuelva a colocar la corona en la posición 1.

NOTA: el minuterero del cronógrafo se sincronizará con el segundero del cronógrafo durante la puesta a cero del cronógrafo.

DIGITAL X1



Pantalla Normal

1. Presione A para cambiar de modo. Los modos secuenciales son alarma, temporizador de cuenta atrás, y cronógrafo.
2. Mantenga pulsado A durante 3 segundos para alternar la luz automática de encendido / apagado.
3. Pulse B para luz.
4. Presione C para activar el sonido cada hora de encendido / apagado.
5. Presione D para activar la zona horaria 2. Mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para cambiar la pantalla normal de tiempo a la hora de zona 2.
NOTA: En cualquier modo, mantenga pulsada la tecla C 3 segundos para cambiar al modo de cronógrafo.
NOTA: En cualquier momento o en cualquier modo de configuración, pulse B para salir del modo de ajuste.
NOTA: En cualquier modo de ajuste, si no presionamos durante 30 segundos, todos los cambios se guardarán y el ajuste volverá automáticamente a modo pantalla.

Ajuste de Tiempo y Calendario

1. Con la pantalla en tiempo normal, mantenga pulsada la tecla B 3 segundos; las horas empezarán a parpadear.
2. Presione C para aumentar los dígitos, presione D para disminuir dígitos. Mantenga pulsada la tecla C o D para aumentar / disminuir más rápido.
3. Pulse A para ajustar y avanzar al siguiente valor de ajuste.
4. Repita los pasos 2 y 3 mediante el establecimiento de la secuencia. El ajuste es el siguiente: hora, minuto, segundo, año, mes, fecha, formato 12/24, mes y fecha o fecha / mes.
5. Presione B para salir del modo ajuste.
6. Para establecer la zona horaria 2, mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para cambiar a la zona horaria 2. A continuación, utilice los pasos 1-5 para configurar.

NOTA: El día de la semana se actualiza automáticamente al salir del modo de ajuste.

Modo Memoria

1. Presione A para cambiar al modo memoria.
NOTA: Si no hay datos almacenados, la pantalla mostrará NO DATA. Si los datos están guardados, la pantalla mostrará la serie actual (1-9).
2. Presione C para alternar a través de la serie de datos: tiempo total, el mejor tiempo, medio tiempo, y cada vuelta (hasta 100 vueltas).
3. Presione D para visualizar la serie actual, presione D para desplazarse de nuevo a la siguiente serie.
4. Mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para borrar todos los datos almacenados en la serie actual.

NOTA: En cualquier punto de memorizar pantallas, presione A para salir y cambiar al modo de alarma.

Modo de Alarma

1. Presione A para cambiar al modo de alarma.
2. Presione C para cambiar de alarma encendido a apagado.
3. Presione D para alternar alarma 1 y alarma 2.

Ajuste de Alarma

1. En modo alarma, mantenga pulsada la tecla B 3 segundos; las horas empezarán a parpadear.
2. Presione C para aumentar dígitos, presione D para disminuir dígitos. Mantenga pulsada la tecla C o D para aumentar o disminuir más rápido.
3. Pulse A para ajustar y avanzar al siguiente valor de ajuste.
4. Repita los pasos 2 y 3 mediante el establecimiento de la secuencia. El ajuste de la secuencia es el siguiente: hora, minuto, zona horaria 1 y zona horaria 2.
5. Presione B para salir del modo ajuste.

NOTA: la alarma sonará durante 20 segundos. Pulse cualquier botón para silenciar la alarma.

Cuenta Atrás

1. Presione A para cambiar al modo de temporizador. La configuración por defecto es de 5 minutos.
2. Presione C para iniciar el temporizador, presione D para detener el temporizador.
3. Mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para borrar la cuenta atrás y restablecer el temporizador.

NOTA: la alarma sonará durante 20 segundos cuando el contador llegue a cero. Pulse cualquier botón para silenciar la alarma.

Ajuste de Temporizador

1. En el modo temporizador, mantenga pulsada la tecla B 3 segundos para entrar en modo de ajuste; La hora comenzará a parpadear.
2. Presione C para aumentar dígitos, presione D para disminuir dígitos. Mantenga pulsada la tecla C o D para aumentar o disminuir rápidamente.
3. Pulse A para ajustar y avanzar al siguiente valor de ajuste.
4. Repita los pasos 2 y 3 mediante el establecimiento de la secuencia. El ajuste de la secuencia es la siguiente: horas, minutos, segundos.
5. Presione B para salir del modo ajuste.

Modo Cronógrafo

1. En cualquier modo, mantenga pulsada la tecla C 3 segundos para cambiar al modo de cronógrafo.
2. Presione C para iniciar el cronógrafo, presione D para detener el cronógrafo.
3. Mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para restablecer a cero.

Contador de Vuelta

1. Presione C mientras el cronógrafo está corriendo para la lectura de vuelta.
NOTA: Si no se presiona otro botón después de C, la pantalla mostrará automáticamente el tiempo total del cronógrafo después de 5 segundos, y la última vuelta después de 5 segundos.
2. Presione B para volver al cronógrafo / siguiente vuelta (hasta 100 vueltas).
3. Presione D para detener el cronógrafo.
4. Mantenga pulsada la tecla B, 3 segundos para guardar los datos establecidos, o mantenga pulsada la tecla D 3 segundos para restablecer a cero.
NOTA: Después de guardar, la pantalla mostrará la próxima serie disponible (1-9) o MEMORIA COMPLETA. Cambiar a modo memoria para desplazarse a través de los datos guardados.

MOVIMIENTO DE CUERDA AUTOMÁTICO

Un reloj que posee un movimiento de cuerda automático puede funcionar automáticamente con el movimiento de la muñeca, sin necesidad de pila. Por consiguiente, no llevar el reloj durante varios días seguidos puede agotar la reserva de energía. Si se para su reloj, recomendamos darle cuerda girando la corona en el sentido de las agujas del reloj y así conseguir la reserva de energía necesaria.

Es importante que su reloj se ajuste perfectamente a la medida de su muñeca. Llevarlo suelto puede hacer que el reloj pierda la capacidad de darse cuerda automáticamente. Totalmente cargado, su reloj tiene una reserva de energía de aproximadamente 38 horas.

CORAZÓN ABIERTO TY605

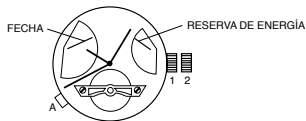
(23 piedras, 1 corona)

Configuración de la Hora

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para rotar la manecilla de la hora y la de los minutos y posicionarlas en la hora deseada.
3. Pulse la corona para colocarla nuevamente en la posición 1.



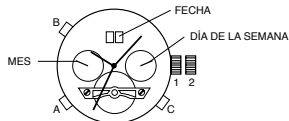
AUTOMÁTICO 2505



1. Para poner en marcha el reloj, gire la corona en el sentido de las agujas del reloj 15-20 veces en la posición 1 hasta que la manecilla de reserva de energía se mueva de "-" (reserva baja) a "+" (reserva llena). Tire de la corona, colóquela en la posición 2 y gírela en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora. Empuje la corona para colocarla nuevamente en la posición 1.
2. Pulse A para configurar la fecha. Con cada pulsación del botón A se avanzará un día. La manecilla situada en la parte superior izquierda indica la fecha y al final del mes de 31 días volverá automáticamente a la posición "1".

NOTA: No configure la fecha entre las 10 p.m. y las 2 a.m. (22 en punto y 2 en punto). Si lo hiciera, estropearía la precisión del movimiento.

AUTOMÁTICO 2525



1. Para poner en marcha el reloj, gire la corona en el sentido de las agujas del reloj 15-20 veces en la posición 1.
2. Tire de la corona, colóquela en la posición 2 y gírela en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora. Empuje la corona para colocarla nuevamente en la posición 1.
3. Pulse A para configurar el mes.
4. Pulse B para configurar la fecha.
5. Pulse C para configurar el día de la semana.

NOTA: Con cada pulsación de los botones se avanzarán los valores en uno.

NOTA: No configure la fecha y la semana entre las 10 p.m. y las 2 a.m. (22 en punto y 2 en punto). Si lo hiciera, estropearía la precisión del movimiento.

PRECAUCIONES DE USO - RESISTENCIA AL AGUA

Indicación		Uso para con Agua				
Profundidad	Indicación en la parte trasera de la caja	Transpiración, goteo suave, lluvia leve, etc.	Baño, etc.	Natación, etc.	Buceo sin bombona	Características de resistencia al agua
-	-	NO	NO	NO	NO	No resistente al agua; debe mantenerse fuera del alcance de la misma.
RESISTENTE AL AGUA 30m (3 bar)	3 ATM	OK	NO	NO	NO	Contacto cotidiano con el agua.
RESISTENTE AL AGUA 50m (5 bar)	5 ATM	OK	OK	NO	NO	Apropiado para el baño, pero no puede ser usado para nadar o bucear.
RESISTENTE AL AGUA 100m-200m (10bar-20bar)	10 ATM-20 ATM	OK	OK	OK	OK	Apto para el buceo.

Coloque la corona en su posición habitual. Apriete por completo el cierre de la corona.

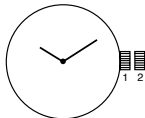
- Limpie su reloj sólo con agua y un paño limpio. No sumerja su reloj en agua a menos que sea resistente al agua.
- Después de que haya estado sumergido en agua con sal, aclárelo con agua del grifo y séquelo con un trapo suave.
- Para que las correas metálicas tengan un buen mantenimiento, debe lavarlas periódicamente. Límpiela con una pequeña brocha empapada en agua tibia con algo de jabón. Asegúrese de secarlo correctamente.

Portugués

MODELOS ANALÓGICOS

Acerto da Hora

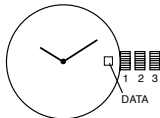
1. Puxe a coroa para fora, para a posição 2.
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a hora e minutos.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.



MODELOS DE DATA

Acerto da Data

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário ou no contador de sentido horário, e acerte a data para o dia anterior. O sentido que move a data varia de relógio para relógio.

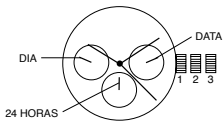


Acerto da Hora

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 3.
2. Rode o contador no sentido horário para avançar a hora, e continue até a data mudar para o próprio dia.
3. Ajuste para a hora correcta.
4. Puxe a coroa de volta para a posição 1.

MODELO TRÊS JANELAS MULTIFUNÇÕES VX3J

(1 coroa)



Acerto de Data

1. Puxe o botão para a posição 2.
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a data.
3. Coloque o botão novamente na posição 1.

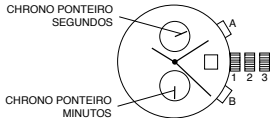
Acerto da Data e da Hora

1. Puxe o botão para a posição 3
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a hora e a data. *O mostrador dos dias mudará também com a hora e os minutos. Rode até encontrar o dia desejado.*

Acerto do Mostrador Secundário das 24 Horas

O Ponteiro das 24 horas move-se em consonância com o ponteiro das horas e dos minutos. Quando acertar o tempo confirme se o ponteiro das 24 horas está acertado correctamente.

CHRONÓGRAFO VD51B



Função Data/Hora

1. Antes de acertar a hora, assegure-se de que o cronógrafo está parado e que o ponteiro dos minutos e dos segundos estão na posição das 12:00 horas. Veja abaixo as instruções de funcionamento do Cronógrafo.
2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio até chegar à data do dia anterior.
4. Puxe a coroa para for a até chegar à posição 3 até que o ponteiro dos segundos se encontre na posição das 12:00. O ponteiro dos segundos vai parar.
5. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a hora.
6. Volte a colocar a coroa na posição 1.

NOTA: Certifique-se de que a hora AM/PM está devidamente configurada. Não acerte a data entre as 09:00 da noite e a 1:00 da manhã caso contrário a data poderá não mudar correctamente.

Cronógrafo

1. Prima A para iniciar/desligar o cronógrafo.
2. Prima B para reiniciar.

Tempo dividido

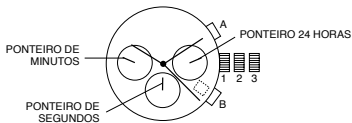
1. Prima B enquanto o cronógrafo estiver a ser utilizado.
2. Prima B de novo para voltar à função cronógrafo.
3. Prima A para finalizar a função tempo.
4. Prima B para reiniciar.

Retornar o Cronógrafo a zero

1. Puxe a coroa para fora até à posição 3.
2. Prima A para reajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo para a posição das 12:00 horas (zero). Cada pressão faz avançar o ponteiro dos segundos um valor. Se pressionar A por mais de 2 segundos, o ponteiro dos segundos do Cronógrafo avança continuamente.
NOTA: O ponteiro dos minutos de Cronógrafo e o ponteiro dos segundos movem-se em simultâneo.
3. Prima B para ajustar o ponteiro dos minutos do cronógrafo. Repita o passo 2 das instruções.
4. Volte a reposicionar a coroa na posição 1 quando os ponteiros do cronógrafo estiverem repostos a zero.

CRONÓGRAFO STOPWATCH VD54 (com data-VD53)

(1 coroa/2 botões)



Função Data e Hora

1. Antes de acertar a hora, assegure-se de que o cronógrafo está parado e os ponteiros estão na posição das 12:00 horas.
2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio até aparecer a data do dia anterior.
4. Puxe a coroa para fora até à posição 3 até que o ponteiro dos segundos esteja na posição das 12:00.
5. Rode a coroa até ficar na hora pretendida.
NOTA: O ponteiro de 24-horas move-se juntamente com o ponteiro das horas e dos minutos. Quando a função de hora chega às 24 horas o ponteiro posicionar-se-á correctamente.
6. Coloque novamente a coroa na posição 1.
NOTA: Quando a coroa estiver na posição 2, não pressione os botões. De todas as formas, os ponteiros do cronógrafo continuam a funcionar.

Cronógrafo

1. Pressionar A para pôr em funcionamento/parar o cronógrafo.
2. Pressionar B para acertar a 0.

Tempo Dividido

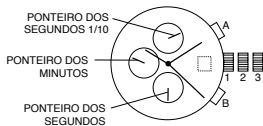
1. Pressionar B quando o cronógrafo estiver em funcionamento.
2. Pressionar B para voltar à função cronógrafo.
3. Pressione A para finalizar a função tempo.
4. Pressione B para acertar.

Acertar Cronógrafo a Zero

1. Se algum dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição 0 (12:00), puxe a coroa até à posição 3.
2. Pressione A para mover os ponteiros no sentido horário. Pressione B para mover os ponteiros.
3. Devolver a coroa à posição 1.

CRONÓGRAFO STOPWATCH VD55 (com data - VD57)

(1 coroa/2 botões)



Ajuste da Hora

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 3.
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a hora.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

Como usar o Stopwatch

1. Prima A para colocar em funcionamento ou reacertar o Stopwatch.
2. Prima B para controlar o tempo e apagar.

Ajuste do Ponteiro do Cronógrafo

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 3.
2. Prima A para reacertar o ponteiro dos segundos do cronómetro até à posição "0".
3. Prima B reacertar os ponteiros dos segundos e minutos. Os ponteiros só se movem no sentido horário.

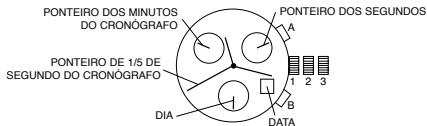
4. Premindo uma vez o botão A ou B, os ponteiros mudam de posição. Mudam mais rapidamente se ficar a premir o botão.
NOTA: se os ponteiros cronómetro não funcionarem bem, puxe a coroa e prima A e B ao mesmo tempo durante 2 segundos. Quando largar os botões, os ponteiros cronómetro dos segundos e dos 1/10 segundos irão rodar até chegarem ao "0". Isto indica que o circuito internacional foi reiniciado.

Acerto da Data (VD57)

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 2.
2. Rode no sentido horário até surgir a data desejada no mostrador.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

CRONÓGRAFO ISA 8172/220

(1 coroa/2 botões)



Acerto da Hora/do Dia

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
2. Rode a coroa para acertar a hora.

3. Para ajustar o dia, continue a rodar a coroa 24 horas até acertar o dia.
4. Volte a colocar a coroa na posição 1.

Acerto da Data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário até que apareça a data correcta na janela da data.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

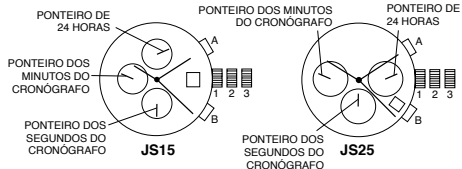
Funcionamento do Cronógrafo

1. Prima A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Prima B para repor.
OBSERVAÇÃO: após 2 horas de funcionamento em contínuo, o cronógrafo será parado e repostado automaticamente para economizar a pilha.

Tempos Parciais

1. Prima B enquanto o cronógrafo está em funcionamento.
2. Prima novamente B para regressar ao cronógrafo.
3. Prima A para finalizar a temporização.
4. Prima B para repor.

MODELO CRONÓGRAFO JS15, JS25



Acerto da hora e da data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário até que apareça a data do dia anterior na janela da data.
3. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
4. Rode a coroa no sentido horário até que apareça a data correcta na janela da data.
5. Continue a rodar a coroa para acertar a hora em am/pm.
OBSERVAÇÃO: o ponteiro das 24 horas desloca-se em consonância com os ponteiros das horas e dos minutos. Quando acertar a hora, assegure-se de que o ponteiro das 24 horas apresenta o valor correcto.
6. Volte a colocar a coroa na posição 1.
OBSERVAÇÃO: quando a coroa estiver na posição 2, não prima os botões de pressão. Se o fizer, os ponteiros do cronógrafo irão mover-se.

OBSERVAÇÃO: não acerte a data entre as 21h00 e a 1h00 para garantir a exactidão.

Cronógrafo

1. Prima A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Prima B para repor a zero.

Reposição do cronógrafo a zero

1. Se qualquer um dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição zero (12h00), puxe a coroa para fora para a posição 3.
2. Prima A para mover os ponteiros no sentido horário; prima B para mover os ponteiros no sentido anti-horário. Cada compressão de A ou B fará mover os ponteiros do cronógrafo um incremento/decremento. Ou prima sem soltar A ou B para aumentar ou diminuir rapidamente.
3. Assim que os ponteiros tiverem sido repostos a zero, acerte novamente a hora e volte a colocar a coroa na posição 1.

OBSERVAÇÃO: o ponteiro dos minutos do cronógrafo irá sincronizar-se com o ponteiro dos segundos do cronógrafo durante a reposição a zeros.

DIGITAL X1



Mostrador de Tempo Normal

1. Pressione A para alterar o modo. O modo sequência é o seguinte: alarme, temporizador e cronógrafo.
2. Pressione a tecla A durante 3 segundos para alternar a luz automática de on/off.
3. Pulse B para luz.
4. Pressione C para passar ao modo de sinal horário on/off.
5. Pressione D para piscar a zona horária 2. Mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para alternar ecrã de tempo normal/zona horária 2.
NOTA: Em qualquer modo, mantenha pressionada a tecla C, 3 segundos para passar ao modo de cronógrafo.
NOTA: Em qualquer momento ou em qualquer modo de configuração, pressione B para sair do modo de ajuste.
NOTA: Em qualquer modo de ajuste, se não pressionar durante 30 segundos, todas as alterações serão guardadas e o ajuste voltará automaticamente ao modo de ecrã.

Ajuste de Tempo e Calendário

1. Com o mostrador no modo de tempo normal, mantenha pressionada a

tecla B, 3 segundos; as horas começarão a piscar.

2. Pressione C para aumentar dígitos, pressione D para diminuir dígitos. Mantenha pressionada a tecla C ou D para aumentar / diminuir mais rápido.
3. Pressione A para ajustar e avançar para o seguinte valor de ajuste.
4. Repita os passos 2 e 3 para estabelecer a sequência. O ajuste é o seguinte: hora, minuto, segundo, ano, mês, data, formato 12/24, mês e data ou data / mês.
5. Pressione B para sair do modo ajuste.
6. Para definir a zona horária 2, mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para mudar para a zona horária 2. De seguida, utilize os passos 1-5 para configurar.
NOTA: O dia da semana actualiza-se automaticamente ao sair do modo de ajuste.

Modo Memória

1. Pressione A para passar ao modo de memória.
NOTA: Se não houver dados armazenados, o mostrador indicará NO DATA. Se os dados estiverem guardados, o mostrador indicará a série actual (1-9).
2. Pressione C para alternar a série de dados: tempo total, o melhor tempo, médio tempo, e cada volta (até 100 voltas).
3. Pressione D para visualizar a série actual, pressione D para deslocar-se de novo à série seguinte.
4. Mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para apagar todos os dados armazenados na série actual.
NOTA: Em qualquer ponto de memorização de ecrãs, pressione A para sair e passar ao modo de alarme.

Modo de Alarme

1. Pressione A para passar ao modo de alarme.
2. Pressione C para alternar o alarme on/off.
3. Pressione D para alternar alarme 1/alarme 2.

Ajuste de Alarme

1. No modo de alarme, mantenha pressionada a tecla B, 3 segundos; as horas começarão a piscar.
2. Pressione C para aumentar dígitos, pressione D para diminuir dígitos. Mantenha pressionada a tecla C ou D para aumentar ou diminuir mais depressa.
3. Pressione A para ajustar e avançar ao valor de ajuste seguinte.
4. Repita os passos 2 e 3 mediante a sequência estabelecida. O ajuste da sequência é o seguinte: hora, minuto, zona horária 1 e zona horária 2.
5. Pressione B para sair do modo de ajuste.

NOTA: o alarme toca durante 20 segundos. Pressione qualquer botão para silenciar o alarme.

Contagem Regressiva

1. Pressione A para passar ao modo de temporizador. A configuração por defeito é de 5 minutos.
2. Pressione C para iniciar o temporizador, pressione D para parar o temporizador.
3. Mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para apagar a contagem regressiva e estabelecer o temporizador.

NOTA: o alarme toca durante 20 segundos quando o contador chegar a zero. Pressione qualquer botão para silenciar o alarme.

Ajuste de Temporizador

1. No modo temporizador, mantenha pressionada a tecla B, 3 segundos para entrar no modo de ajuste; a hora começará a piscar.
2. Pressione C para aumentar dígitos, pressione D para diminuir dígitos. Mantenha pressionada a tecla C ou D para aumentar ou diminuir rapidamente.
3. Pressione A para ajustar e avançar para o nível seguinte.
4. Repita os passos 2 e 3 mediante a sequência estabelecida. O ajuste da sequência é o seguinte: horas, minutos, segundos.
5. Pressione B para sair do modo de ajuste.

Modo Cronógrafo

1. Em qualquer modo, mantenha pressionada a tecla C, 3 segundos para passar ao modo cronógrafo.
2. Pressione C para iniciar o cronógrafo, pressione D para parar o cronógrafo.
3. Mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para redefinir a zero.

Contador de Voltas

1. Pressione C enquanto o cronógrafo corre para a leitura de voltas.
NOTA: Se não pressionar outro botão depois de C, o mostrador indicará automaticamente o tempo total do cronógrafo depois de 5 segundos, e à última volta depois de 5 segundos.
2. Pressione B para voltar ao cronógrafo / volta seguinte (até 100 voltas).
3. Pressione D para parar o cronógrafo.
4. Mantenha pressionada a tecla B, 3 segundos para guardar os dados estabelecidos, ou mantenha pressionada a tecla D, 3 segundos para redefinir a zero.

NOTA: Depois de guardar, o ecrã indica a próxima série disponível (1-9) ou MEMÓRIA COMPLETA. Passar ao modo de memória para deslocar-se através dos dados guardados.

MECANISMOS DE CORDA AUTOMÁTICA

Um relógio com um mecanismo de corda automática tem a capacidade de se alimentar sozinho através dos movimentos do pulso do utilizador, não necessita de pilha. Por conseguinte, a não utilização do relógio durante vários dias consecutivos pode gastar a reserva de energia do mesmo. Se o seu relógio parar, recomendamos que dê corda, manualmente, ao relógio, rodando a coroa no sentido horário de forma a alcançar a reserva de energia necessária.

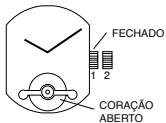
É importante que o seu relógio seja ajustado de forma a adequar-se às dimensões do seu pulso. Se estiver largo pode resultar na incapacidade do relógio em se alimentar sozinho. Com a corda total, o relógio tem uma reserva de energia para aproximadamente 38 horas.

MODELO DE CORAÇÃO ABERTO TY605

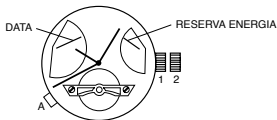
(23 jóias, 1 coroa)

Acerto da Hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário para acertar os ponteiros da hora e dos minutos para a hora pretendida.
3. Pressione a coroa para a posição 1.



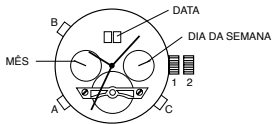
AUTOMÁTICO 2505



1. Para iniciar a marcação do tempo rode a coroa no sentido horário 15-20 vezes na posição 1 até que o ponteiro de reserva de energia se mova de “-” reserva baixa para “+” reserva alta”. Puxe a coroa para a posição 2 e rode no sentido horário para acertar a hora. Puxe a coroa novamente para a posição 1.
2. Pressione A para acertar a data. Cada pressão no botão incrementa um valor à data. O ponteiro no topo superior esquerdo indica a data e reinicia automaticamente de 1 a 31.

NOTA: não acerte a data entre as 22h e as 2h. Poderá danificar a precisão do movimento.

AUTOMÁTICO 2525



1. Para iniciar a marcação do tempo, rode a coroa no sentido horário 15-20 vezes na posição 1.
2. Puxe a coroa para a posição 2 e rode no sentido horário para acertar a hora. Puxe a coroa novamente para a posição 1.
3. Pressione A para acertar o mês.
4. Pressione B para acertar a data.
5. Pressione C para acertar o dia da semana.

NOTA: Cada pressão no botão incrementa um valor à data.

NOTA: não acerte a data nem o dia da semana entre as 22h e as 2h. Poderá danificar a precisão do movimento.

PRECAUÇÕES DE USO - RESISTENTE À ÁGUA

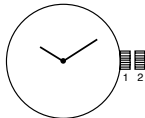
Indicação		Uso em relação à água				
Profundidade	Marca na parte de trás do Mostrador	Transpiração ligeira, chuva ligeira, etc...	Banho, etc...	Natação, etc...	Mergulho à superfície (sem tanque de oxigéneo)	Características de Resistência à água
-	-	NO	NO	NO	NO	Não resistente à água; manter longe da água
RESISTENTE À ÁGUA 30 M (3 bar)	3 ATM	OK	NO	NO	NO	Contacto normal diário com a água
RESISTENTE À ÁGUA 50 M (5 bar)	5 ATM	OK	OK	NO	NO	Aconselhável para banho mas não para nadar ou mergulhar
RESISTENTE À ÁGUA 100M-200M (10 bar-20 bar)	10 ATM-20 ATM	OK	OK	OK	OK	Aconselhável para mergulhar
Coloque sempre a coroa na posição normal. Ajuste totalmente a coroa à rosca.						

- Limpe o seu relógio somente com um pano macio e água. Não coloque-o na água a não ser que seja especificado para água (veja no verso do relógio).
- Depois de uso em água salgada, lave o relógio com água corrente e seque-o com um pano macio.
- Pulseiras de metal devem ser lavadas periodicamente para manterem-se bonitas. Limpe-as com uma escova macia molhada em água e sabão. Seque-as com um pano macio.

アナログモデル

時刻の設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズを回し、時間を合わせます。
3. リューズを1の位置に押し戻します。



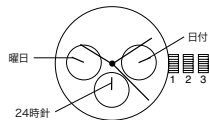
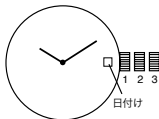
カレンダーモデル

日付の設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズ奥に回して日付を合わせます。
3. リューズを1の位置に押し戻します。

時刻の設定

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. 手前へリューズを回して針を進め、当日の日付が変わるまで回し続けます。
3. 時分針を正しい時刻にセットします。
4. リューズを1の位置に押し戻します。



日付の設定

1. 2の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを時計回りに回して、日付の針を進めます。
3. リューズを1の位置まで戻します。

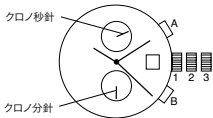
日付と時刻の設定

1. 3の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを時計回りに回して、時針と分針を進めます。曜日を示す針は、時針と分針とともに動きます。ご希望の曜日が出るまで、リューズを回し続けます。

24時サブダイヤルの設定

24時針は、時針と分針とともに動きます。時刻を設定するときは、24時針が正しく設定されていることを確認してください。

クロノグラフ VD51B



時刻・日付の設定

1. 設定前に、クロノグラフ秒針と分針が動作していないことと、12時の位置(初期位置)にあることを確認します。詳しくはクロノグラフの操作方法の項目を参照ください。
2. リューズを2の位置まで引き出します。
3. リューズを時計周りに回して、前日の日付を表示します。
4. リューズを3の位置まで引き出します。この時秒針は止まります。
5. リューズを時計周りに回して時刻を設定します。
6. リューズを1の位置に戻します。

注: 午前・午後が正しく設定されていることを確認してください。午後9:00頃から午前3:00頃までの間に日付の設定を行わないようにしてください。日付機構に不具合が生じるおそれがあります。

クロノグラフの使い方

1. Aボタンを押してスタート/ストップできます。
2. Bボタンでリセットします。

積算時間の計測

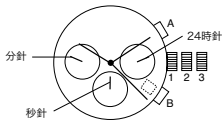
1. クロノグラフ計測中にBボタンを押します。
2. Bボタンを再び押すと、クロノグラフの動作へ戻ります。
3. Aボタンを押して計測を確定させます。
4. Bボタンでリセットします。

クロノグラフ針を0に調整する

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押してクロノ秒針を12時(ゼロ)の位置に設定します。Aボタンを1回押すと、クロノ秒針を1秒進めることができます。Aボタンを2秒以上長押しすると、クロノ秒針が早く進みます。Bを押して次の針へと進みます。
注: クロノ分針はクロノ秒針と連動して動作します。(クロノ秒針1回転につき、クロノ分針が1分進みます)
3. Bボタンを押してクロノ分針の位置を設定します。クロノ秒針の設定2.と同じ方法で行います。
4. クロノグラフ針の調整が終了したら、リューズを1の位置へ戻します。

クロノグラフ VD54 (日付機能付き VD53)

(リューズ1/操作ボタン2)



時刻の設定

- 時刻設定前にクロノグラフ秒針がゼロ(12時)の位置にあることを確認します。
- リューズを2の位置まで引き出します。
- リューズを時計回りにまわし、前日の日付が出るまで進めます。
- 秒針が12時の位置にきたら、リューズを3の位置まで引き出します。
- リューズを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
注:サブダイヤルの24時間針は主ダイヤルの時分針に順じて動きます。主ダイヤルの時刻合わせをする際には、24時間針で午前/午後が正しく設定されているかどうかを確認してください。
- リューズを1の位置まで押し戻します。
注:リューズが2の位置にある時は、ボタンを押さないように注意してください。ボタンを押すと針が動いてしまいます。

クロノグラフの使用法

- Aボタンを押して、スタート/ストップします。
- Bボタンを押して、クロノグラフをリセットします。

中間計測

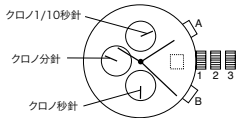
- クロノグラフ計測中にBボタンを押します。
- Bボタンを再度押してクロノグラフ計測に戻ります。
- Aボタンを押すと最終の計測となります。
- Bボタンを押してリセットします。

クロノグラフ針位置の調整

クロノグラフ針がゼロ位置からずれている場合は、まずリューズを3の位置まで引き設定モードにして、修正することができます。

- リューズを3の位置まで引き出します。
- Aボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに時計回りに進みます。Bボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに反時計回りに進みます。Aボタン、Bボタンとも1回押すごとに1目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早送り進みます。(クロノ秒針が1回転すると、クロノ分針が1目盛り動きます)
- 設定が終わったらリューズを1の位置まで押し戻します。

クロノグラフ VD57(日付なし VD55) (リュース1/操作ボタン2)



時刻の設定

1. リュースをカレンダー付モデルの場合3の位置まで、カレンダーが付いてない場合2の位置まで引き出します。
2. 奥(時計回り)の方向へリュースを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
3. リュースを1の位置まで押し戻します。

クロノグラフの使用法

1. Aボタン:クロノグラフのスタート/ストップ。
2. Bボタン:スプリットタイムの計測、および、クロノグラフのリセット。

クロノグラフ針位置の調整

クロノグラフ針がゼロ位置からずれている場合は、リュースを引きAボタンとBボタンを同時に2秒間以上押し続けてください。手を放すとクロノグラフの秒針と1/10秒針がぐるっと回転し、ゼロ位置に戻ります。

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ針がゼロ位置に戻らないときに、下記の手順を行ってください。

1. リュースを2(カレンダー付モデルは3)の位置まで引き出します。

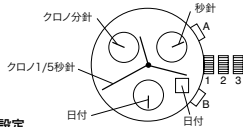
2. Aボタンを押すとクロノ1/10秒針のゼロ位置を調整することができます。
3. Bボタンを押すとクロノ秒針とクロノ分針のゼロ位置を調整することができます。針は時計回りの方向にのみ進みます。
4. Aボタン、Bボタンとも1回押すごとに1目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早送りで進みます。
5. リュースを1の位置まで押し戻します。

注)針がゼロ位置に戻る前にリュースを通常位置に戻さないでください。リュースが通常位置に戻された時に途中で針が止まり、その位置がゼロ位置と認識され、その位置から計測が始まってしまいます。

日付の設定(カレンダー付モデル VD57対象)

1. リュースを2の位置まで引き出します。
2. 奥(時計回り)の方向に回して正しい日付を表示させます。
3. リュースを1の位置まで戻します。

クロノグラフ 8172(220) (リュース1 / 操作ボタン2)



時刻と曜日の設定

1. リュースを3の位置まで引き出します。

2. リューズを回して正しい時刻に設定します。
3. 曜日を調整するには正しい曜日が表示されるまでリューズを24時間分回します(この時自動的に日付も進みます)。
4. リューズを1の位置に押し戻します。

日付の設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズを奥(時計回り)に回して正しい日付に合わせます。
3. リューズを1の位置に押し戻します。

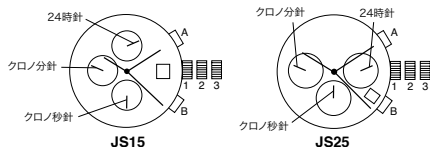
クロノグラフ

1. Aボタンを押してクロノグラフのスタート/ストップをします。
2. Bを押すとリセットします。
注: 作動して2時間以上経つと、電池消費を避けるため、自動的にクロノグラフをストップ/リセットします。

スプリット計測

1. クロノグラフの作動中にBボタンを押します。
2. Bボタンを再度押すと針は計測した所まで進み、クロノグラフに戻ります。
3. Aボタンを押してストップします。
4. Bボタンを押すとリセットされます。

クロノグラフ JS15, JS25



時刻/日付設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回し、日付ウィンドウに前日の日付が表示されることを確認します。
3. リューズを3の位置まで引き出します。
4. リューズを時計回りに回し、正しい日付を表示します。
5. リューズをさらに回して、正しい時刻を設定します。
注: 24時間針は時計の時分針に順じて動きます。時刻合わせをする際は、24時間針が正しく設定されているか確認してください。
6. リューズを1の位置まで押し戻します。
注: リューズが2の位置にある時は、ボタンは押さないように注意してください。ボタンを押すと針が動いてしまいます。
注: 午後8時～午前2時に針があるときは日付を設定しないでください。機械を壊してしまう可能性があります。

クロノグラフ

1. Aボタンを押して、クロノグラフを作動/ストップさせます。
2. Bボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ秒針、クロノ分針、クロノ時計が0の位置に戻ります。

クロノグラフ ゼロリセット

1. もしクロノグラフ針がゼロのポジション(12時のポジション)を指していない場合、リューズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに時計回りに進みます。Bボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに反時計回りに進みます。Aボタン、Bボタンとも一回押すごとに一目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早送りで進みます。
3. 時計を正しい現在時刻に合わせて、リューズを1の位置に押し戻します。
注:クロノグラフ ゼロリセット中は、クロノ分針はクロノ秒針に合わせて動きません。

DIGITAL X1



通常時刻モード

1. Aボタンを押すと、アラーム→カウントダウンタイマー→クロノグラフの順でモードを移行できます。
2. Aボタンを3秒間長押しするとオートEL機能のオン/オフができます。
3. Bボタンを押すとELバックライトが点灯します。
4. Cボタンを押すと時報機能のオン/オフができます。
5. Dボタンを押すとタイム2が表示されます。Dボタンを3秒間長押しするとタイム1とタイム2の表示切り替えができます。
注:どのモードでもCボタンを3秒間長押しするとクロノグラフ・モードに移行できます。

時刻/日付の設定

1. 通常ディスプレイでBボタンを3秒間長押しすると設定モードに移行し、“時”の桁が点滅します。
2. Cボタンを押すと値が増加し、Dボタンを押すと値が減少します。
3. Aボタンを押すと次の設定へ進みます。
4. 2.と3.の手順を繰り返し行い設定します。設定は、時、分、秒、年、月、日付、12/24時間表示選択、月/日または日/月表示の選択、の順に進みます。

5. Bボタンを押して設定を終了します。
6. タイム2の時刻を設定するには、Dボタンを3秒間長押しして、タイム2を表示し、1.から5.の順序でタイム1と同様に設定します。
注:曜日は設定した年月日に応じて自動的に設定されます。
注:設定中どこでもBボタンを押して設定を終了することができます。
注:設定途中に30秒間何も操作をしなかった場合、それまで設定した値が保存され、通常時刻表示へ戻ります。

リコール(情報呼び出し)モード

1. 通常時刻モードでAボタンを押して、リコール・モードに移行します。
注:保存されたデータが存在しない場合には、“NO DATA”(データなし)を表示されます。データが保存されている場合、セット1から最大でセット9まで順に表示します。
2. Cボタンを押して、データを次の順で閲覧できます:トータル・タイム、ベスト・タイム、平均タイム、各ラップタイム(最大100ラップ)
3. Dボタンを押すと現在のセットを表示します。さらにDボタンを押すと次のセットを表示します。
4. Dボタンを3秒間長押しすると表示されているセットのデータをリセットすることができます。
注:リコール・モード中にAボタンを押すと、アラーム・モードへ移行します。

アラーム・モード

1. リコール・モードでAボタンを押して、アラーム・モードに移行します。
2. Cボタンを押して、アラームのオン/オフを選択します。
3. Dボタンを押すと、アラーム1とアラーム2の切り替えができます。

アラームの設定

1. アラーム・モードでBボタンを3秒間長押しすると設定モードに移行し、“時”の桁が点滅します。
2. Cボタンを押すと値が増加し、Dボタンを押すと値が減少します。
3. Aボタンを押すと次の設定へ進みます。
4. 2.と3.の手順を繰り返し行い設定します。設定は、時、分、タイム・ゾーン1/タイム・ゾーン2の選択、の順に進みます。
5. Bボタンを押して設定を終了します。
注:アラームは設定した時間に20秒間鳴ります。いずれかのボタンを押して、途中で止めることも可能です。

カウントダウン・タイマー・モード

1. アラーム・モードでAボタンを押して、タイマー・モードに移行します。タイマー初期設定は5分になっています。
2. Cボタンを押してタイマーをスタートします。Dボタンを押すとタイマーを途中で止めることができます。
3. Dボタンを3秒間長押しするとタイマーがリセットされ、もとの設定した数値が表示されます。
注:タイマーを始動して、カウントがゼロになるとアラーム音が20秒間鳴ります。いずれかのボタンを押して、途中で止めることも可能です。

カウントダウン・タイマーの設定

1. カウントダウン・タイマー・モードでBボタンを3秒間長押しすると設定モードに移行し、“時”の桁が点滅します。
2. Cボタンを押すと値が増加し、Dボタンを押すと値が減少します。
3. Aボタンを押すと次の設定へ進みます。
4. 2.と3.の手順を繰り返し行い設定します。設定は、時、分、秒の順に進みます。
5. Bボタンを押して設定を終了します。

クロノグラフ・モード

1. どのモードでもCボタンを3秒間長押しするとクロノグラフ・モードに移行できます。
2. Cボタンを押してクロノグラフをスタートします。Dボタンを押すとカウントを止めることができます。
3. Dボタンを3秒間長押しするとクロノグラフがリセットされ、ゼロに戻ります。

ラップ計測

1. クロノグラフ計測中にCボタンを押すと、ラップが計測できます。
注：Cボタンを押した後、5秒間何もボタンを押さないでいると、自動的にトータルタイムを表示し、カウントを続けます。
2. Bボタンを押して、次のラップに移行します。(最大100ラップ)
3. Dを押してクロノグラフをストップします。
4. Bボタンを3秒間長押ししてデータをセーブするか、またはDボタンを3秒間長押しするとクロノグラフがリセットされ、ゼロに戻ります。
注：セーブが完了すると、画面には次の新しいセットが表示され(1-9)、メモリーがフルで空きがない場合には、リコール・モードへ移行し、セーブしたデータを閲覧できます。

オートマティック ムーブメント

オートマティック ウォッチは手首の動きによって巻き上げられる仕組みになっており、電池が入っておりませんので、何日も使用していないと止まってしまいます。止まってしまった場合は手動で時計回りに十分に巻き上げてください。

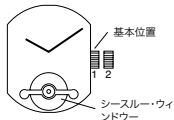
手首の動きによって稼動しますので、手首にしっかりと着けてください。あまり緩めに着用していただきますと遅れの原因になります。十分に巻き上げられた状態で約38時間稼動します。

OPEN HEART TY605

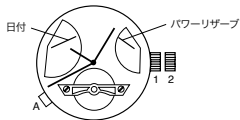
(23石、リュウズ1)

時刻の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに動かして時刻を調整します。
3. リュウズを1の位置まで戻します。



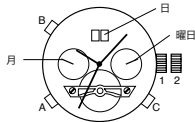
オートマティック 2505



1. 時間が止まっている状態で、時計を作動させるには、リューズを1の状態ですぐ右回りに15-20回巻いてください。リューズを2の位置まで引き出し、時刻を合わせます。合わせたらリューズを1の位置まで押し戻します。
2. Aボタンを押して日付を合わせます。31日までいくと自動的に1日に飛びます。

注：午後10時から午前2時の間に日付と曜日をセットしないでください。合わせてしまうとムーブメントに支障をきたし、故障原因となります。

オートマティック 2525



1. 時間が止まっている状態で、時計を作動させるには、リューズを1の状態ですぐ右回りに15-20回巻いてください。
2. リューズを2の位置まで引き出し、時計回りに回して時刻を設定してください。セットしたら、リューズを1の位置に押し戻します。
3. Aボタンを押して月を合わせます
4. Bボタンを押して日を合わせます。
5. Cボタンを押して曜日を合わせます。

注：それぞれボタンは1目盛りずつ進みます。

注：午後10時から午前2時の間に日付と曜日をセットしないでください。合わせてしまうとムーブメントに支障をきたし、故障原因となります。

防水機能について

表示				仕様目的			
	---			汗雨	※1 手洗い 水しぶき	水泳 など	スナグ・バグ (ホッパなし)
1	30M	100 FEET	3 ATM	可	不可	不可	不可
2	50M	165 FEET	5 ATM	可	可	不可	不可
3	100M	330 FEET	10 ATM	可	可	※2 可	不可
4	200M	660 FEET	20 ATM	可	可	可	可

◆ 50M/165FEET/5ATM 防水は洗顔、手洗い等、日常生活における多少の水しぶきに耐えられる防水特性を備えております。

使用時は下記にご注意下さい。

- リューズは常に通常位置に設定してください。
- 温水はパッキンを変質させて浸水原因になりますので、シャワー・お風呂(サウナを含む)等での使用はお避けください。
- クロノグラフ(ストップウォッチ)及びボタン機能付きの時計を水中に使用されますと水圧により浸水することがありますので、水中でのボタン操作はお避けください。

※1 蛇口およびシャワーの水流は、100M/330FEET/10ATM以上の圧力がかかる事がございますので、洗顔や手洗いの際はお気を付け下さい。

※2 100M/330FEET/10ATMの防水は、水泳可能ですが使用状況によって浸水する可能性がありますのでご注意ください。

繁體中文

一般指針錶

時間設置

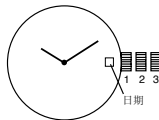
1. 將錶冠拉出至位置2。
2. 旋轉錶冠，設置時針和分針。
3. 將錶冠推回至位置 1。



具日期顯示的錶款

日期設置

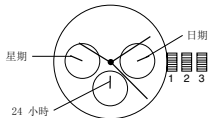
1. 將錶冠拉出至位置2。
2. 順時針或逆時針轉動錶冠，並將日期設置為前一天的日期。錶的型號不同，調整日期的旋轉方向也不同。



時間設置

1. 將錶冠拉出至位置3。
2. 逆時針轉動以設置時針和分針，一直轉動到日期前進到今天的日期。
3. 設定到正確時間(並確保上午/下午的設置是正確的)
4. 將錶冠推回至位置1。

VX3J 三眼 星期/日期/24小時顯示 (1 個錶冠)



日期設置

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠使日期指針向前移動。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

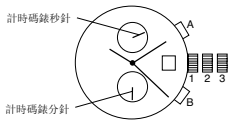
星期和時間設置

1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 順時針轉動錶冠使時針和分針向前移動。顯示星期的指標會隨著時分針的變化而變動。繼續轉動錶冠直到星期指針到達所需要的星期。

24 小時子錶盤設置

- 24 小時指針對應時針和分針轉動。在設置時間時，請確保 24 小時指針設置正確。

計時碼錶 VD51B



時間 / 日期設定

1. 在設定時間之前，請確保計時碼錶的秒針及分針均處於12時位置，並確保計時碼錶未運行。請參閱下文所載的計時碼錶操作說明。
2. 將錶冠拔出至位置2。
3. 順時針方向旋轉錶冠，直到日期視窗中顯示昨天的日期。
4. 當秒針位於12點鐘位置時，將錶冠拔出至位置3。秒針將停止走動。
5. 順時針方向旋轉錶冠，以設定時間。
6. 將錶冠調回至位置1。

注意：請確保正確設定上午 / 下午 (AM/PM)。請勿在晚上9點至凌晨1點之間設定日期，否則可能無法正確更改日期。

計時碼錶操作

1. 按下A，啟動 / 停止計時。
2. 按下B進行重設。

分段計時

1. 當計時碼錶運行時，按下B。
2. 再次按下B，以返回至計時碼錶。
3. 按下A，確定時間。
4. 按下B進行重設。

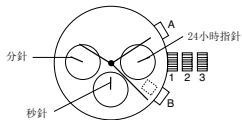
計時碼錶重設為零

1. 將錶冠拔出至位置3。
2. 按下A，將計時碼錶秒針重設至12點鐘（零）位置。每按一次，計時碼錶秒針將向前推進一格。按下A超過2秒，計時碼錶秒針將持續推進。
注意：計時碼錶分針與計時碼錶秒針同時移動。
3. 按下B，重設計時碼錶分針。重複第2步說明所述操作。
4. 當計時碼錶指針重設為零時，將錶冠調回位置1。

計時碼表型腕錶 VD54

（具日期顯示為 VD53）

（1 個錶冠 / 2 個按把）



時間與日期設定

1. 設定時間與日期前，請確定計時碼表處於停止在0（12點鐘位置）的狀態。
2. 將錶冠拉出到2的位置。
3. 順時鐘方向旋轉錶冠直到欲調整日期的前一日出現在日期視窗。
4. 將錶冠拉出到3的位置。
5. 轉動錶冠來設定時間，直到日期轉動到今天的日期，設定到正確的時間。
請注意：24小時指針會隨時針與分針轉動。設定時間時，請確認24小時指針也被正確地設定。
6. 將錶冠壓回1的位置。
請注意：當錶冠處於2或3的位置時，不要隨意按壓AB兩個鈕，否則計時碼表指針的設定將會被改變。

計時碼表

1. 按A按鈕啟動/停止碼表。
2. 按B按鈕使碼表歸零。

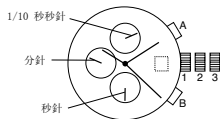
分段計時

1. 當碼表運轉時按B按鈕，計時指針會停止，以便記錄時間(但內部的計時裝置仍持續運轉)。
2. 再按一次B按鈕，計時指針會前進到目前實際的計時位置。
3. 按A按鈕來完成計時。
4. 按B按鈕歸零。

計時碼表歸零位置設定

1. 如果計時碼表其中一個指針沒有辦法歸零(回到12點鐘位置)，可將錶冠拉出到3的位置。
2. 按A按鈕來順時鐘方向轉動計時指針；按B按鈕以反時鐘方向轉動計時指針，直到指針回到12點鐘方向。
3. 將錶冠按回1的位置。

計時碼表型腕錶 VD55 (具日期顯示為 VD57) (1 個錶冠 / 2 個按鈕)



時間設置

1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 順時針轉動錶冠設置時間。
3. 將錶冠按回到位置“1”啟動手錶。

使用碼錶

1. 按 A 按鈕啟動 / 停止碼表。
2. 按 B 按鈕控制分段時間和重置碼表。

碼表指針調節

1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 按 A 按鈕使碼表的 1/10 秒秒針重新回到位置“0”。
3. 按 B 按鈕重置秒針和分針。指針只能順時針轉動。
4. 每按一次 A 按鈕或 B 按鈕，指針移動一個位置。如果按住按鈕不放，指針會快速轉動。

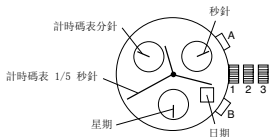
注意：如果碼表指標工作不正常，請拉出錶冠並同時按住 A 按鈕和 B 按鈕 2 秒鐘以上。鬆開按鈕，碼錶的秒針和 1/10 秒秒針將會旋轉並返回到位置“0”。這表示內部電路已被重置。

日期設置（僅限某些型號）

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠直到日期視窗中顯示所需要的日期。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

8172/220（不帶日曆為 8162/220）ISA 計時碼表

（1 個錶冠 / 2 個按鈕）



時間/星期設置

1. 將錶冠向外拉至位置“3”。
2. 轉動錶冠設置時間。
3. 要調整星期，繼續轉動錶冠 24 小時，直到星期日正確。
4. 將錶冠按回到位置“1”。

日期設置

1. 將錶冠向外拉至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠，直到日期視窗顯示正確的日期。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

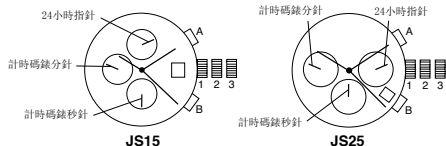
計時碼表操作

1. 按 A 按鈕啟動/停止計時碼表。
2. 按 B 按鈕重置歸零。
注意：持續運行 2 小時之後，計時碼表將自動停止並重置歸零，以節約電池電量。

分段計時

1. 當計時碼表運行時按 B 按鈕。
2. 再次按 B 按鈕返回計時碼表模式。
3. 按 A 按鈕最終確定並停止計時。
4. 按 B 按鈕重置歸零。

計時碼錶 JS15, JS25



時間和日期設定

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠，並將日期設置為前一天的日期。
3. 將錶冠向外拉至位置“3”。
4. 順時針轉動錶冠，直到日期更改為當天的日期。
5. 繼續轉動錶冠以設置正確的時間。
注意：24小時指針會隨著時針與分針的調整而轉動，設定時間時請同時確認24小時指針有正確地相應調整。
6. 將錶冠按回到位置“1”。
注意：錶冠在位置“2”時，請勿按碼錶按把，否則碼錶指針會移動。
注意：請勿在晚上9點至凌晨1點(21點至1點)之間設置日期及星期，以確保準確性。

計時碼錶操作

1. 按A按鈕啟動/停止計時碼錶。
2. 按B按鈕重置計時碼錶。

計時碼錶歸零重置

1. 若碼錶的指針都不在“零”(12:00)的位置時，將錶冠向外拉至位置“3”。
2. 按A按鈕使指針以順時針方向移動；按B按鈕使指針以逆時針方向移動。每按A或B一次，可使計時碼錶秒針向前/後移動一格。或是長按A或B，使計時碼錶秒針快速移動。
3. 當計時碼錶指針重置到“零”(12:00)的位置時，將錶冠按回位置“1”。
注意：計時碼錶歸零重置時，分針與秒針會同步移動。

數位型X1腕錶



正常時間顯示

1. 按A鍵切換模式，此模式顯示順序為鬧鐘、倒數計時器、及計時碼錶。
2. 按住A鍵3秒鐘，會自動切換背光燈的開/關。
3. 按B鍵開啟背光燈。
4. 按C鍵切換整點報時的開/關。
5. 按D鍵，第二時區的時間會開始閃爍。按住D鍵3秒鐘，以切換正常時間顯示/第二時區。

請注意：於任何模式下，按住C鍵3秒鐘以切換至碼錶模式。

請注意：於任何設定模式的設定過程中，都可以按B鍵以跳出設定模式。

請注意：於任何設定模式下，若持續30秒鐘無按鍵操作時，將會儲存所有的變更，同時設定會自動返回至顯示模式。

時間及日曆設定

1. 於正常時間顯示模式下，按住B鍵3秒鐘，之後”小時”會開始閃爍。
2. 按C鍵可使數字增加，按D鍵可使數字減少；按住C或D鍵不放可進行快速增加/減少。
3. 按A鍵進行設定確認，並前進至下個設定值。
4. 依照設定順序重複步驟2及3，設定順序如下：小時、分鐘、秒鐘、年份、月份、日期、12/24小時格式、月份/日期，或日期/月份格式。

5. 按B鍵跳出設定模式。
6. 設定第二時區時，按住D鍵3秒鐘以切換至第二時區，然後使用步驟1-5進行設定。
請注意：跳出設定模式後，星期顯示即自動更新。

記憶模式

1. 按A鍵切換至記憶模式。
請注意：若未儲存資料時，顯示器會顯示”NO DATA”字樣（表示沒有資料）；若已儲存資料時，顯示器會顯示目前已儲存資料（1-9組）。
2. 按C鍵可切換顯示下列的每組儲存資料的：總時數、最佳時間、平均時間，以及每圈時間（最多100圈）。
3. 按D鍵顯示目前的儲存資料組，再按一次D跳至下個儲存資料組。
4. 按住D鍵3秒鐘，刪除儲存於目前資料組內的所有資料。
請注意：於記憶模式下，可以按A鍵跳出並切換至鬧鐘模式。

鬧鐘模式

1. 按A鍵切換至鬧鐘模式。
2. 按C鍵切換鬧鐘開/關。
3. 按D鍵切換鬧鐘1/鬧鐘2。

鬧鐘設定

1. 於鬧鐘模式下，按住B鍵3秒鐘，之後小時會開始閃爍。
2. 按C鍵可使數字增加，按D鍵可使數字減少；按住C或D鍵不放可進行快速增加/減少。
3. 按A鍵進行設定確認，並前進至下個設定值。
4. 依照設定順序重複步驟2及3，設定順序如下：小時、分鐘、第一時區/第二時區。
5. 按B鍵跳出設定模式。
請注意：鬧鐘會響20秒鐘，壓下任何按鍵取消鬧鐘聲響。

倒數計時器

1. 按A鍵切換至倒數計時模式，預設值為5分鐘。
2. 按C鍵啟動計時器，按D鍵停止計時器。
3. 按住D鍵3秒鐘，即可清除倒數並回覆原設定。
請注意：倒數到達0時，鬧鈴會響20秒鐘，壓下任何按鍵取消鬧鈴聲響。

倒數計時器設定

1. 於倒數計時器模式下，按住B鍵3秒鐘，以進入設定模式，之後小時會開始閃爍。
2. 按C鍵可使數字增加；按D鍵可使數字減少，按住C或D鍵不放可進行快速增加/減少。
3. 壓下A鍵進行設定確認，並前進至下個設定值。
4. 依照設定順序重複步驟2及3，設定順序如下：小時、分鐘、秒鐘。
5. 按B鍵跳出設定模式。

計時碼表模式

1. 於任何模式下，按住C鍵3秒鐘切換至碼表模式。
2. 按C鍵啟動碼表；按D鍵停止碼表。
3. 按住D鍵3秒鐘，將碼表重置為0。

分段計時模式

1. 當計時碼表運轉時按C啟動分段計時功能。
請注意：按C鍵後，若沒壓下其他按鍵，則經過5秒鐘後，會自動顯示碼表計時的總時間，再經過5秒鐘後，會顯示下一段的時間。
2. 按B鍵回到下一段的碼表計時（最多100段）。
3. 按D鍵停止碼表。
4. 按住B鍵3秒鐘以儲存分段計時資料，或按住D鍵3秒鐘以重新設定為0。
請注意：儲存時，顯示器會顯示下次可用的空白資料組別（1-9）或”MEMORY FULL “字樣（表示資料已滿）。切換至記憶模式可以檢視已儲存的各組資料。

自動上鍊機芯

配有自動上鍊機芯的手錶，可從您手腕的運動中獲得動力，自動上鍊，不需電池。因此，如果連續幾天不配戴手錶，會耗盡手錶的動力儲備。如果您的手錶停止走動，建議您順時針旋轉錶冠手動上鍊（不需拉出錶冠），以獲取必要的動力儲備。

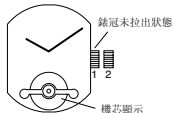
調整手錶以適應您腕部的粗細，這點非常重要。配戴過鬆可能導致手錶喪失自動上鍊的能力。完全上鍊後，您的手錶所儲備的動力，大約可維持 38 個小時。

正面鏤空機芯顯示TY605

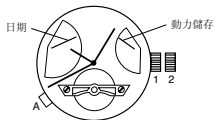
（23 顆寶石，1 個錶冠）

時間設置

1. 將錶冠拉到位置2。
2. 順時針旋轉錶冠，使時針和分針到達預期時間。
3. 將錶冠推回到位置1。



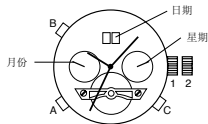
自動型 2505



1. 首次配戴要讓手錶開始運行，可在位置“1”上順時針旋轉錶冠 15至 20 次，直到動力儲存指針從顯示“-”低儲存量 直到 “+”完全儲存。將錶冠拉出至位置“2”並順時針旋轉設置時間，然後將錶冠推回位置“1”。
2. 按A按鈕設置日期。
請注意：每按按鈕一次，數值就會前進一個單位。
請注意：上方左側指針顯示日期，並且會於有31天的月份結束後自動調整到“1”。(若當月日期少於30日，請自行手動調整日期到1)

注意：在晚上 10 點至凌晨 2 點之間，請不要更改日期設定，否則有可能損害機芯。

自動型 2525



1. 首次配戴要讓手錶開始運行，可在位置“1”上順時針旋轉錶冠 15 至 20 次，以儲存動力。
2. 將錶冠拉出至位置“2”並順時針旋轉設置時間，然後將錶冠推回位置“1”。
3. 按 A 設置月份。
4. 按 B 設置日期。
5. 按 C 設置星期。

請注意：每按按鈕一次，數值就會前進一個單位。

注意：在晚上 10 點至凌晨 2 點之間，請不要更改日期或星期設定，否則有可能損害機芯。

使用注意事項-防水說明

指標顯示		與水相關的使用				
深度	錶殼後蓋標記	少量噴淋、出汗、小雨等	淋浴等	游泳等	輕裝潛水 (不需要氧氣瓶的淺水)	防水特徵
—	—	不可以	不可以	不可以	不可以	不防水，必須遠離水
防水 30米 (3巴)	3ATM	可以	不可以	不可以	不可以	日常生活防水
防水 50米 (5巴)	5ATM	可以	可以	不可以	不可以	可淋浴，但不可在游泳或潛水時佩戴。
防水 100米-200米 (10巴-20巴)	10ATM - 20ATM	可以	可以	可以	可以	可輕裝潛水

始終將錶冠壓下到正常位置。若為螺旋式錶冠，請將它完全旋緊後壓下到正常位置。

- 僅使用軟布和水清潔手錶。如果手錶不能防水，請勿將它浸入水中（見錶殼後蓋）。
- 在海水裏使用後，請用自來水沖洗手錶並用軟布擦乾。
- 金屬錶帶應定期擦洗，以保持其漂亮的外觀。用蘸有溫和皂液的軟刷清潔錶帶。請務必用軟布徹底擦乾。

English

TWO (2) YEAR INTERNATIONAL WARRANTY

Your MICHAEL KORS watch is warranted by Michael Kors Watches* for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Michael Kors warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of repair charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Michael Kors cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Water damage unless marked water-resistant.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Michael Kors sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.

The foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Michael Kors. Michael Kors shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Michael Kors has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Michael Kors's entire liability shall be limited to replacement or repair of the purchase price paid, at Michael Kors' sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

REQUESTING WARRANTY AND OTHER WATCH REPAIR

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Michael Kors highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Michael Kors is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For repairs of your MICHAEL KORS watch we recommend that you contact an authorized Michael Kors dealer or the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

GARANZIA INTERNAZIONALE CON VALIDITÀ DI DUE (2) ANNI

Il vostro orologio MICHAEL KORS è garantito da Michael Kors Watches* per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto secondo i termini e le condizioni della presente garanzia. La garanzia di Michael Kors contempla i difetti dei materiali e di lavorazione. Quale prova d'acquisto è richiesta la copia dello scontrino fiscale o il timbro del rivenditore sul libretto della garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, gli unici componenti contemplati dalla presente garanzia sono il meccanismo dell'orologio, le lancette e il quadrante. Un componente contemplato dalla garanzia verrà riparato gratuitamente o si provvederà alla sostituzione dell'orologio se vengono rilevati difetti di fabbricazione o nei materiali in condizioni normali di utilizzo.

In caso di sostituzione, Michael Kors non può garantire che riceverete un orologio dello stesso modello. Se il modello richiesto non fosse disponibile, sarà sostituito con un orologio di uguale valore e stile analogo. La garanzia dell'orologio sostituito avrà una durata di due (2) anni dalla data di ricevimento dell'orologio sostituito.

LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE QUANTO SEGUE:

- Difetti di fabbricazione e nei materiali della batteria, della cassa, del cristallo, del cinturino o del bracciale.
- Danni risultanti da uso non corretto, mancanza di cura, incidenti o normale usura

- Danni causati dall'acqua, a meno che sia presente l'indicazione di impermeabilità.

La presente garanzia risulterà nulla nel caso in cui l'orologio sia stato danneggiato per incidente, negligenza di persone diverse da rivenditori o tecnici di assistenza Michael Kors, a causa di riparazioni non autorizzate o per altri fattori non riconducibili ai materiali o alla fabbricazione.

Le precedenti garanzie e riparazioni sono esclusive e sostituiscono tutte le garanzie, termini o condizioni, espresse, implicite o stabilite dalla legge, in relazione a qualsiasi situazione, compresi, senza essere limitati a, garanzie di commerciabilità, idoneità a un determinato scopo, precisione, qualità soddisfacente, diritti e non violazione, essendo tutte espressamente dichiarate da Michael Kors. Michael Kors non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni incidentali, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi o responsabilità di alcun tipo derivante da o in relazione a, la vendita o l'uso di questo prodotto, sia basato sul contratto, torto (compresa la negligenza), responsabilità sui prodotti difettati o altra ipotesi, anche se Michael Kors è stata informata della possibilità di tali danni e anche se qualsiasi limitato rimedio qui specificato sia ritenuto senza alcun effetto. L'intera responsabilità di Michael Kors sarà limitata alla sostituzione o all'indennizzo del prezzo di acquisto pagato, a unica discrezione di Michael Kors.

Alcuni paesi, regioni o province non permettono l'esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali; quindi le suddette limitazioni o esclusioni possono essere limitate nella loro applicazione dai singoli casi. Quando le garanzie implicite non possono essere escluse nella loro interezza, saranno limitate alla

durata della garanzia scritta applicabile. Questa garanzia fornisce all'utente specifici diritti legali; potrebbero sussistere altri diritti che possono dipendere dalle normative locali. I diritti stabiliti dalla legge non vengono inficiati.

COME RICHIEDERE RIPARAZIONI IN GARANZIA E ALTRE RIPARAZIONI DELL'OROLOGIO:

Nel caso in cui fossero necessari interventi in garanzia, si prega di inviare l'orologio, una copia dello scontrino di acquisto e/o il libretto di garanzia con il timbro del rivenditore e una descrizione del problema al centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

Per lavori di riparazione non coperti da questa garanzia, il centro di assistenza può effettuare i servizi da voi richiesti a un costo che dipenderà dal modello dell'orologio e dal tipo di intervento richiesto. Queste spese sono soggette a variazioni.

Non inviare la confezione originale, poiché essa non sarà restituita. Michael Kors raccomanda vivamente che il pacchetto venga assicurato e che l'orologio venga adeguatamente protetto per la spedizione. Michael Kors non è responsabile per la perdita o danni al prodotto durante la spedizione.

Per le riparazioni di un orologio MICHAEL KORS si consiglia di contattare un rivenditore autorizzato Michael Kors o il centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

Deutsch

INTERNATIONALE ZWEI (2)-JAHRES-GARANTIE

Auf Ihre MICHAEL KORS-Armbanduhr gewährt Michael Kors Watches* eine Garantie gemäß der vorliegenden Garantiebedingungen für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- oder Materialfehler. Eine Kopie der Quittung oder ein Händlernachweis (Stempel im Garantieheft) werden als Kaufbeleg benötigt.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Garantielaufzeit und in diesem Zeitraum nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Ziffernblatt. Von der Garantie gedeckte Bauteile werden repariert oder die Armbanduhr ohne Berechnung von Reparaturkosten ersetzt, wenn das Bauteil während der Garantielaufzeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweist.

Im Ersatzfall kann Michael Kors keine Gewähr dafür übernehmen, dass Sie eine Armbanduhr desselben Modells erhalten. Falls Ihr Modell nicht verfügbar ist, erhalten Sie eine Uhr im selben Wert und ähnlichen Design. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach dem Erhalt der Ersatzuhr.

DIESE GARANTIE UMFASST NICHT:

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas, Armband oder Armreif.
- Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, oder normale Abnutzung.

- Beschädigung durch Wasser, sei denn, die Uhr ist als wasserfest gekennzeichnet.

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Armbanduhr durch Unfall, Unachtsamkeit durch andere als autorisierte Vertriebs- oder Service-Agenten von Michael Kors, Wartung oder Reparatur durch andere als Servicepartner, oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, die nicht herstellungs- oder materialbedingt sind.

Die voranstehenden Garantieleistungen und Rechtsbehelfe sind ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder gesetzlich zugesicherten Garantien oder Nutzungsbedingungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte. Dies gilt auch und ohne Einschränkung für die Mängelgewährleistung, die Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck, die Genauigkeit, zufriedenstellende Qualität, Rechtstitel und das nicht Vorhandensein von Rechtsverletzungen. Hierfür lehnt Michael Kors hiermit ausdrücklich jedwede Haftung ab. Michael Kors ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte, besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht, direkter Produkthaftpflicht oder sonstiger Rechtstheorien. Dies gilt auch dann, wenn Michael Kors über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurde und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von Michael Kors übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen von Michael Kors.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer impliziten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise auf Sie zutreffen. Wo der vollständige Ausschluss impliziter Garantien nicht zulässig ist, sind diese in ihrer Dauer auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantieerklärung beschränkt. Diese Garantie sichert Ihnen spezifische Rechte zu. Darüber hinaus stehen Ihnen möglicherweise je nach Gesetz vor Ort weitere Rechte zu. Ihre vom Gesetz her zustehenden Rechte sind hiervon nicht betroffen.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE ODER SONSTIGE REPARATUREN DER ARMBANDUHR

Senden Sie bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen Ihre Armbanduhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder das Garantieheft mit Händlerstempel sowie eine Fehlerbeschreibung an das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren (siehe beiliegende Adressliste).

Für Serviceleistungen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, wird das Servicezentrum die von Ihnen gewünschten Leistungen zu einem Preis durchführen, der von Uhrentyp und Art der Arbeit abhängig ist. Wir behalten uns das Recht vor, die geltenden Preise anzupassen.

Bitte schicken Sie keine Originalverpackungen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden können. Michael Kors rät dringend dazu, Ihre Sendung zu versichern und die Armbanduhr angemessen für den Versand

zu schützen. Michael Kors übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung von Produkten während des Versands.

Für Reparaturen Ihrer MICHAEL KORS-Uhr empfehlen wir Ihnen, sich an einen autorisierten Michael Kors-Händler oder das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren zu wenden (siehe beiliegende Adressliste).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

Français

GARANTIE INTERNATIONALE DE DEUX (2) ANS

Votre montre MICHAEL KORS est garantie par Michael Kors Watches* selon les termes et conditions de cette garantie pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. La garantie Michael Kors couvre tout défaut matériel et de fabrication. Une copie du ticket de caisse ou le cachet du distributeur dans le livret de garantie sont requis comme preuve d'achat.

Le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran sont les seuls éléments garantis pendant cette période. Tout composant couvert par la garantie sera réparé ou la montre sera remplacée gratuitement pourvu que les défauts de matériel ou de fabrication se révèlent dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Michael Kors ne peut garantir que vous recevrez une montre du même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre d'une valeur équivalente ou de style similaire sera fournie. La garantie de la montre de remplacement est valable pour une période de deux (2) ans à compter de la date de réception de la montre de remplacement.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Les défauts de matériel ou de fabrication de la pile, du boîtier, du verre, de la ceinture ou du bracelet.
- Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un manque d'attention, d'un accident ou d'une usure normale.

- Les dégâts causés par l'eau à moins que la montre ne porte la mention « étanche ».

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les agents et représentants autorisés de Michael Kors, service non autorisé ou autres facteurs en dehors des défauts de matériel ou de fabrication.

Les susdites garanties et les recours sont exclusifs et remplacent les autres garanties, termes ou conditions, expresses, implicites ou légales, y compris mais sans s'y limiter, toute garantie de qualité marchande, d'aptitude à un usage particulier, de précision, de qualité satisfaisante, de titre, de non contrefaçon, garanties étant expressément déclinées par Michael Kors. Michael Kors ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage accessoire, indirect ou punitif de quelque nature que ce soit survenu en relation avec la vente ou l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'un contrat, acte dommageable (y compris la négligence), responsabilité stricte du produit ou autre théorie, même si Michael Kors a été prévenu de la possibilité de tels dommages et même si les recours limités spécifiés ici ne remplissent pas leur objectif principal. La seule responsabilité de Michael Kors se limitera au remplacement ou à la réparation en fonction de la valeur d'achat du produit.

Certains pays, états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, si bien que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. Lorsque des garanties implicites ne sont pas exclues dans leur totalité, elles sont limitées à la période de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous

confère certains droits légaux, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les lois locales. Vos droits légaux ne sont nullement affectés.

APPEL À LA GARANTIE ET DEMANDE DE RÉPARATION DE LA MONTRE

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie du ticket de caisse et/ou le livret de garantie portant le cachet du distributeur, ainsi qu'une description du problème au centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Pour tout service non couvert par cette garantie, le centre de service peut exécuter les services que vous demandez en contrepartie de frais liés au style de la montre et au type de travail réclamé. Ces frais sont sous réserve de modifications.

N'envoyez pas l'emballage original, car il ne sera pas retourné. Michael Kors vous recommande vivement d'assurer le paquet et de protéger la montre de façon adéquate durant le transport. Michael Kors n'est pas responsable de la perte ou des dommages du produit lors de l'expédition.

Pour les réparations de votre montre MICHAEL KORS, nous vous recommandons de contacter un revendeur Michael Kors autorisé ou le centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 Etats-Unis

GARANTÍA SÓLO PARA ESPAÑA

FOSSIL S.L. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca MICHAEL KORS. FOSSIL S.L. tiene su domicilio en Avda. Diagonal 463 bis 9º planta 08036-Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la factura o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores a la entrega, ya existían al momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al número 93.363.38.70, o bien por correo electrónico fossil@fossil.es. De acuerdo a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defensa de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

GARANTÍA INTERNACIONAL DE DOS (2) AÑOS (GARANTÍA PARA TODOS LOS PAÍSES A EXCEPCIÓN DE ESPAÑA)

Su reloj MICHAEL KORS dispone de garantía de Michael Kors Watches* durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra según

los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Michael Kors cubre defectos de fabricación y materiales. Se requiere una copia del recibo o sello del representante en el folleto de garantía como comprobante de compra.

Durante el período de garantía, los únicos componentes que cubre dicha garantía son el movimiento del reloj, las manecillas y la esfera. Si se comprueba que algún componente cubierto por la garantía presenta defectos de material o de mano de obra en condiciones normales de uso, será reparado o se reemplazará el reloj sin cobrarse por la reparación.

En caso de reemplazo, Michael Kors no puede garantizarle que reciba un reloj del mismo modelo. Si su modelo no está disponible, se le entregará un reloj de igual valor y estilo similar. La garantía del nuevo reloj finaliza a los dos (2) años a partir de la fecha de recepción del mismo.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE:

- Defectos de materiales y de mano de obra en la batería, la caja, el cristal, la correa o la pulsera.
- Daños causados por manejo inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- Daños por agua, a menos que se indique "resistente al agua".

Esta garantía se anula si el reloj se daña por accidente, por negligencia de personas que no posean autorización de los distribuidores o el servicio de mantenimiento de Michael Kors, por mantenimiento no autorizado o por otros factores no debidos a defectos de materiales o mano de obra.

Las garantías y recursos precedentes tienen carácter exclusivo y sustituyen a cualquier otro tipo de garantías, términos o condiciones expresas, implícitas o legales, así como de cualquier otro tipo, incluyendo, pero sin limitarse a ello, garantías de comerciabilidad y adaptación de uso, precisión, calidad satisfactoria, título y no-infracción, y por todas las cuales Michael Kors se declara exenta de responsabilidad de forma expresa. Michael Kors no será responsable por daños o responsabilidades incidentales, de consecuencia, indirectos, especiales o punitivos de ningún tipo como consecuencia de o en conexión con la venta o el uso de este producto, ya sea basándose en un contrato, por delito (incluida la negligencia), por responsabilidad estricta del producto o por cualquier otra teoría, incluso en el caso de que Michael Kors haya sido informada de la posibilidad de dichos daños y también si se considera que el cometido principal de cualquiera de los recursos limitados especificados en el presente documento ha fracasado. Toda la responsabilidad de Michael Kors quedará limitada a la sustitución o la reparación del precio de compra pagado, a criterio exclusivo de Michael Kors.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o la limitación de las garantías implícitas o la limitación de los daños incidentales o de consecuencia de uso, por lo que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas podrían verse limitadas al aplicarlas a su caso. Si las garantías implícitas no pudieran excluirse por completo, se verán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos que varíen en función de las leyes locales. Sus derechos legales no se verán afectados por ello.

CÓMO SOLICITAR REPARACIONES DEL RELOJ BAJO GARANTÍA O DE OTRO TIPO

Si precisa una reparación bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el folleto de garantía con el sello del representante y una descripción del problema al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

Para trabajos de mantenimiento no cubiertos por la presente garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un importe que dependerá del estilo del reloj y del tipo de reparación solicitada. Estos gastos están sujetos a cambios.

No envíe el paquete original, ya que no será devuelto. Michael Kors le recomienda encarecidamente que asegure su envío y que proteja el reloj de forma adecuada durante el mismo. Michael Kors no es responsable de la pérdida ni de los daños sufridos por los productos durante el envío.

Para las reparaciones en su reloj MICHAEL KORS, le recomendamos que se ponga en contacto con un representante autorizado de Michael Kors, o con el centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 EE.UU.

GARANTIA VÁLIDA APENAS PARA PORTUGAL

A In Time Lda, de acordo com a normativa vigente, garante dentro de todo o território Português, os relógios da marca MICHAEL KORS. A In Time tem o seu domicílio na Rua Marquês de Tomar, n.º35 – 5.º 1050-153 Lisboa, com o contacto telefónico 213 460 295, e o correio electrónico intime@fossil.es. A garantia do produto adquirido é gratuita e tem uma validade de dois anos, a partir da data de compra. É obrigatório a apresentação do original do certificado de garantia, devidamente preenchido, acompanhado do respectivo recibo de compra. Pela presente garantia, estão assegurados todos os direitos e obrigações estabelecidos no Decreto-Lei 67/2003, de 08 de Abril, e na demais legislação aplicável designadamente, pelo Decreto-Lei 84/2008 de 21 de Maio.

DOIS ANOS DE GARANTIA INTERNACIONAL (GARANTIA PARA TODOS OS PAÍSES, EXCEPTO PORTUGAL)

O seu relógio MICHAEL KORS tem a garantia da Michael Kors Watches* por um período de dois anos desde a data da compra e de acordo com os termos e condições da mesma. A garantia Michael Kors cobre defeitos materiais e de fabrico. É obrigatório a apresentação da cópia do recibo ou do certificado de garantia carimbado e assinado para provar a compra.

Durante o período da garantia, o movimento do relógio, o mostrador e os ponteiros são as únicas componentes cobertas pela garantia. Estas

componentes serão reparadas ou o relógio será substituído gratuitamente, se se provar ser defeito do material ou de transporte.

ESTA GARANTIA NÃO COBRE:

- Defeitos de material relacionados com pilhas, caixas, vidros, correias ou braceletes.
- Estragos provocados pela má utilização, falta de cuidado, acidentes ou rasgos.
- Estragos provocados pela água, excepto se os relógios tiverem a indicação de serem à prova de água.

Esta garantia é inválida se o relógio sofrer estragos acidentais, por negligência de terceiros que não autorizados pelos serviços da Michael Kors, serviço não-autorizado, ou outros factores que não sejam defeitos de material ou transporte.

As garantias ou recursos precedentes são exclusivos em relação a todas as outras garantias, termos ou condições, quer expressos, implícitos ou legais, que incidam sobre qualquer tipo de matéria, incluindo, sem limitações, as garantias comerciais, as que concedam capacidades para determinados fins, satisfação da qualidade e direitos, os quais são expressamente excluídas pela Michael Kors. A Michael Kors não poderá ser responsabilizada por quaisquer danos incidentais, consequentes, indirectos, especiais ou punitivos, ou com qualquer outro fundamento que se relacione ou que resulte da venda ou da utilização deste produto, ainda que tais prejuízos (incluindo os negligentes) tenham como causa práticas restritivas de mercado ou quaisquer outras práticas, e ainda que a Michael Kors tenha sido alertada para a possibilidade de ocorrência destes mesmos danos, e

mesmo que qualquer recurso limitado aqui especificado não corresponder à sua finalidade essencial. A responsabilidade da Michael Kors deverá limitar-se, somente e apenas, à substituição ou reparação, de acordo a opção exclusiva da Michael Kors, do artigo adquirido e integralmente pago.

Alguns países, estados ou províncias não permitem a exclusão ou limitação de garantias implícitas ou a limitação de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações e exclusões anteriores poderão ser limitadas na sua aplicação. Quando as garantias implícitas não puderem ser excluídas na sua totalidade, serão limitadas à duração da aplicação da garantia escrita. Esta garantia dá-lhe direitos específicos legais; poderá ter outros direitos, dependendo da lei local. Os seus direitos estatutários não serão afectados.

REQUISIÇÃO DA GARANTIA E OUTRAS REPARAÇÕES DE RELÓGIOS

Deverá pedir o trabalho ao abrigo da garantia, enviar o seu relógio, uma cópia do recibo de compra e/ou o certificado de garantia assinado e carimbado e a descrição do problema, para a Assistência Técnica Autorizada, mais perto (veja a lista de moradas mais à frente).

Para os pedidos ao abrigo da garantia, a Assistência Técnica poderá pedir algum tipo de pagamento, dependendo do relógio e tipo de trabalho pedido. Estes pagamentos são motivo para querer mudar. Este tipo de pagamento será notificado e previamente autorizado por si para a concretização do serviço.

Não envie o estojo, pois não será devolvido. A Michael Kors recomenda vivamente que se certifique que o relógio vai bem acondicionado e protegido durante o transporte. A Michael Kors não se responsabiliza por produtos extraviados ou danificados durante o transporte.

Para a reparação do seu relógio MICHAEL KORS recomendamos que contacte um distribuidor autorizado Michael Kors ou a Assistência Técnica Autorizada mais perto (ver a lista de moradas mais à frente).

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

2年間の国際保証

MICHAEL KORSブランドの時計には、当該保証書の規約に基づき、お買い上げ日から2年間有効のMichael Kors Watches* による保証が付いています。Michael Korsの保証は、素材の欠陥および組み立て不良に対して適用されます。修理を依頼する際には、製品の購入を証明するレシートか、販売店のスタンプ入り保証書が必要です。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の定期的な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を承るか、交換させていただきます。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの製品と交換できない場合は、同等価格で同じような型の時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

保証の対象にならないもの:

- 電池、ケース、ガラス部分、ベルト、ブレスレット
- 誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による消耗や傷
- 「防水」表示のない時計の水による故障

事故、Michael Kors公認の販売およびサービス担当者以外の人物による過失、無許可の修理など、素材の欠陥または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効になります。

上記の保証および救済条項は、排他的なものであり、明示的、黙示的、法規その他の運用如何を問わず、他のすべての保証に代わるものです。商品性または特定の目的への適合性、正確性、品質の満足性、所有権、および第三者の権利に対する非侵害性の保証を含め、Michael Korsはいかなる保証も明示的に放棄します。契約、不法行為(過失を含む)

、厳格な製造物責任またはその他の事実に基づくか否かにかかわらず、偶発的損害、結果的損害、間接的損害、特別損害、懲罰的損害、もしくはこの製品の販売や使用に関連あるいは起因して生じた金銭的な損害について、事前に当該損害の可能性がMichael Korsに警告されていた場合や、ここに示した制限付き救済手段が本来の目的を果たせなかった場合でも、Michael Korsは一切責任を負いません。Michael Korsは独自の判断に基づいて、製品の購入金額を超過しない範囲で交換または修理のみを行うものとします。

一部の国や州では、偶発的または結果的損害について、黙示的保証の除外または制限が認められていないため、上記の制限および除外が適用されない場合があります。全体的に除外される場合を除き、黙示的保証は適用される保証書の期限内のみ有効となります。この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。お客様は州により異なるその他の権利も有している場合があります。この保証が法的権利に影響を及ぼすことはありません。

保証修理およびその他の修理の依頼について

保証対象の修理が必要な場合は、レシートおよび/または販売店のスタンプ入り保証書、および故障内容を記入したメモを同封し、お近くの公認サービスセンター(付属の所在地一覧を参照)まで製品をお送りください。

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、サービスセンターで有料にて修理を承る場合もあります。料金は、修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。Michael Korsは、輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

MICHAEL KORSブランドの時計の修理については、Michael Kors公認の販売店またはお近くの公認時計サービスセンター(付属の所在地一覧を参照)にご相談ください。

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

兩(2)年國際保證

Michael Kors Watches* 依照本保固的條款與條件，向您的 MICHAEL KORS 手錶提供自最初購買之日起為期兩(2)年的保固。Michael Kors 的保固適用於材料和製造上的瑕疵。您應提供銷售單據或有經銷商蓋章的保修手冊作為購買時的憑證。

在保固期內，本保固只適用於手錶機芯、指針和錶盤等零件。如果經檢驗證明在正常使用條件下，手錶確實存在材料或製造上的瑕疵，Michael Kors 將對保固範圍內的零件予以免費維修或更換手錶。

在需要更換的情況下，Michael Kors 不能保證一定能提供相同型號的手錶。如果不能提供相同型號的手錶，我們將為您提供同等價值、款式相似的手錶。更換後的手錶則於收到更換手錶之日起享受兩(2)年的產品保固。

本保固不涵蓋：

- 電池、錶殼、鏡面、錶帶、或鍊帶的材料或製造瑕疵。
- 由於使用不當、缺乏養護、事故或正常配戴下導致的磨損或毀壞。
- 由水引起的損壞(除非標有“water-resistant”防水標記)。

如果手錶的損壞是因事故、Michael Kors 授權銷售或維修代理商以外人員的疏忽、未經授權自行維修或其他非零件或製造瑕疵等因素而引起，則本保固不適用。

在任何情況下，上述保固和補償是 Michael Kors 提供給買方的唯一保證和補償，並取代所有其他明示、隱含或法定的保固、條款或條件，包括但不限於適銷性、特定目的的適用性、準確性、品質滿意度、權利和非侵權行為。Michael Kors 對所有這些情況均明確表示不承擔任何責任。無論是依據合約、民事侵

權(包括疏忽)、嚴格的產品責任或其他任何理論，對於銷售或使用產品而引起的或相關的任何類型的意外的、後續的、間接的、特殊的或懲罰性的損害或責任，Michael Kors 均不承擔任何責任，即使 Michael Kors 已被告知發生此類損害的可能性，甚至本保固規定的有限補償措施被認為未能發揮實質性作用。Michael Kors 的全部責任應僅限於以買方支付的購買價更換或維修產品，具體選擇何種方式完全由 Michael Kors 決定。

某些國家、州或省不允許將隱含保證排除在外或對其加以限制，或者不允許將意外或後續損壞排除在外或加以限制，所以對您而言，上述限制和排除在外的規定在實際應用中可能會受到限制。當隱含保證無法全部排除在外時，則它們僅在適用的書面保固的有效期限內有效。本保固賦予了您特定的法律權利；您還可能擁有其他權利，但這些權利可能會隨地方法律的不同而不同。本保固不會影響您所享有的法定權利。

要求保修和其他維修

如果您要求進行保修，請將您的手錶、銷售單據及/或蓋有經銷商印章的保固手冊，連同故障描述寄往離您最近的授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

對於本保固範圍之外的維修事宜，維修中心可提供有償維修服務，具體費用取決於手錶款式及所需維修工作的類型。這些費用隨時會發生變化。此種費用會事先通知並取得您的同意後才進行維修。

請勿使用原始包裝盒寄送手錶，因為該包裝不會退還給您。Michael Kors 強烈建議您為包裹購買保險，並確保手錶在運輸過程中得到充分的保護。Michael Kors 對於運輸過程中發生的產品遺失或損壞不承擔責任。

對於MICHAEL KORS手錶的維修，我們建議您聯繫離您最近的 Michael Kors 授權銷售商或授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

*10615 Sanden Drive, Dallas Texas 75238 USA

AUTHORIZED MICHAEL KORS SERVICE CENTERS

ARGENTINA

Bentrani Argentina
El taller de La recoleta
Vicente Lopez 1760
C1018ABD
Tel + 54 11 4813 5143

AUSTRALIA

Fossil Australia Service Centre
P.O. Box 6277
Frenchs Forest 2086
Australia
Phone: 02 8977 8086
Fax: 02 8977 8038
E-Mail: servicecentre@
fossilaustralia.com.au

AUSTRIA

DHL Express (Austria) GmbH
Fossil Repairs Service
Gewerbestrasse 9
A- 5102 Anthering
Tel Nr. 0810 300 450
Fax.: 08661-622 7000
service@fossil.de

AZERBAIJAN

Baygroup
Nizami 77
1100 Baku
Telephone: 491 77893 3278
E-Mail: azar_aliyev@yahoo.de

BELGIE / LUXEMBURG

DHL - Tav Fossil
Woluwelaan 151
1831 Diegem
Email: aftersales@fossil.nl
Tel: +31 (0) 314 799056
Fax: +31 (0) 314 799028
Email: aftersales@fossil.nl

BELIZE

Bentrani Watches
8880 NW 20 Street Suite A&B
Miami, FL 33172
Telephone: 305-377-3660

BOLIVIA

Bentrani Watches
c/o Eurochronos S.R.L
Av. Velarde 113 Esq. Irala
Santa Cruz
Telephone: (5913) 336-8762

BRAZIL

Dumont Saab do Brasil
Rua Santa Cruz, 231
CEP - 04121-000 Vila Mariana
Sao Paulo/SP - Brasil
TEL: 0800 055 4898
www.grupodumont.com.br

BULGARIA

Ametist 99 LTD.
FL6
19 Solunska Street
1000 Sofia
Telephone: +359 2 980 95 25
E-Mail:
andrey@galdiniclub.com

CANADA

FOSSIL CANADA SERVICE
CENTRE
124 CONNIE CRES - UNIT #7
CONCORD, ONTARIO
L4K 1L7
Tel - 1-866-636-7745 x3376
Fax - 905-760-9338
canadarep@fossil.com

CHILE

Bentrani Watches
Comercial Grupo Sunnega
Limitada
Presidente Kennedy 5413,
Loc 633
Las Condes
Santiago, Chile
Telephone: (562) 229.7651

CHINA

Fossil Trading (Shanghai)
Co., Ltd.
Rm 2608, Grand Gateway
Tower II,
3 Hong Qiao Road,
Xu Hui District, Shanghai
200030
China
Tel: (8621)-6448-6333
Fax:(8621)-6448-2733

COLOMBIA - 1

Bentrani Watches llc
La Riviera
Calle 81, n°11 – 94 piso 4
Bogota
Telephone: + (571)650-0570

COLOMBIA - 2

Bentrani Watches llc
Joyeria Kronos
Junin No. 50-26
Medillín
Telephone: + (574) 231-6929

COLOMBIA - 3

Colombia
Bentrani Watches llc
Horotec
Cra. 5a. No. 10-74
Cali
Telephone: + (572) 888-1691

COSTA RICA

Bentrani Watches llc
Joyeria Wien
Carretera a Pava, Toyota 25
Oeste Bodega 42
San Jose
Telephone: + (506) 223-16478

CROATIA

Korum Trgovina D.O.O.
Vlaska 55
10000 Zagreb / Croatia
Telephone: +385 1 4697 787
E-Mail:
zeljka.tomljenovic@korum.hr

CYPRUS

Anastasios Stephanides &
Son LTD.
Limassol Road 195
1514 Nicosia / Cyprus
Telephone: +35722 497777
Service center: 0035722
759915

CZECH REPUBLIC

Klenoty Aurum
Hodinářský servis – 1. patro
U Libeňského pivovaru 10
180 28 Praha 8
E-mail:
servis@klenotyaurum.cz
Telephone: +420 284 829 163

DENMARK

Fossil Scandinavia AB
P.O. Box 5193
SE - 402 26 Göteborg
Sweden
Tel. +46 31 719 45 00
service@fossil.se

ECUADOR

FOSSIL
Quicentro Shopping
Av NNUU y Shyris
Quito, Ecuador
593 2 2464475

EGYPT

Link Watches
17 El Shaheed Mahmoud El
Ashry St.,
Triumph Sq - Helipolis, Cairo,
Egypt
Tel: (20) 2 2690 0001 / 2
Fax: (20) 2 2690 0003
Email: linkwatches@
linkwatches.com

EL SALVADOR

Bentrani Watches
8880 NW 20 Street Suite A&B
Miami, FL 33172
Telephone: 305-377-3660

ESTONIA/LATVIA

Oü Megafort
 Vanemuse 64-15
 50410 Tartu
 Telephone: +372 7 337030
 E-Mail: megafort@megafort.ee

FRANCE

SAV Fossil France
 Rue du Martelberg
 BP 80023 MONSWILLER
 67701 SAVERNE CEDEX
 - France
 Tel : +33 3.88.02.18.08
 Fax : +33 3.88.02.18.09
 savfossil_france@fossil.com

G.C.C.

Time Bridge fzco
 Dubai Airport Free Zone,
 Unit G21
 PO 293706 Dubai
 Telephone: +971 4 299 33 00
 Fax: + 971 4 299 33 11
 E-mail: info@timebridge.ae

GERMANY

FESCO GmbH
 -Service-
 DHL Logistikklaeger/ LDB
 Werkstrasse 17
 D-77815 Bühl
 Service-Hotline: 01805-456450
 Fax.: 08661-622 7000
 E-Mail: service@fossil.de

GREECE

Symbol Hellas Isagogiki SA
 Nea Smirni
 Sygrou 185
 17121 Athens
 Telephone: +30 210 935 9426
 E-Mail: symbolsa@hol.gr

GUATEMALA

Bentrani Watches
 c/o Toscani S.A
 16 Calle 2-00 Zona 10
 Comercial Los Proceres L-218
 Guatemala
 Telephone: +(502)5202-2139

GUYANA

Bentrani Watches
 c/o King's Jewelry World
 King's Plaza 141 Quamina St.
 South Cummingsburg
 Georgetown
 Telephone: (592) 226-0704

HONDURAS

Bentrani Watches
 c/o Jorge Handal
 Colonia Lomas del Mayab
 Calle Ixchel #1002
 Tegucigalpa
 Telephone: (504) 231-2220

HONG KONG

Fossil Hong Kong Limited
 Unit C&D, 6/F CDW Building
 388 Castle Peak Road
 Tsuen Wan, N.T.
 Hong Kong
 Tel: (852) 2416 2710

ICELAND

Mari Time EHF.
 Skipholt 50 B
 105 Reykjavik
 Telephone: +354 511 5500
 E-Mail: thormar@maritime.is

IRAQ

Al Yasra Gen Trading CO
 140/2/24 Locality 301, Lane16
 AZDI-ERBIL-IRAQ
 Telephone: 00962 795345619

ISRAEL

Padani Jewellers LTD
 Gibor House 16 fl.
 6 Koifman St.
 68012 Tel Aviv
 Telephone: +972 3 5177333
 E-Mail: ruti@padani.co.il

ITALY

Fossil Italia srl
 Via Vecchia Ferriera 4
 36100 VICENZA
 Tel. +39 0444 955955
 Fax +39 0444 955956

JAPAN

Fossil Japan Repair Center
 Yasuda B building 5F, 3-9
 Moriya-cho Kanagawa-ku
 Yokohama, 221-0022
 Japan
 TEL : 03-5992-4611
 FAX : 045-450-6243
 www.fossil.co.jp

KOREA

Fossil (Korea) Limited
 13F, A, Kyobo Tower
 1303-22 Seocho-Dong,
 Seocho-Gu
 Seoul, Korea
 Tel: 02-3483-7500

KUWAIT

Al Yasra Fashion (ONTIME)
 Block No - 11; Sabhan
 Industrial Area
 South Sabhan
 Telephone: +965 22244515
 E-Mail: a.baset@alyasra.com

MALAYSIA

Fossil Malaysia Service Center
 Suite 27-02 27th Floor Menara
 TA One
 No 22 Jalan P Ramlee
 50250 Kuala Lumpur
 Tel: 603-21611368

MAURITIUS

Mad's Watch Company LTD
 Caudan Waterfront
 Port Louis
 Telephone: +230 263 4096
 E-Mail: schindysm@isen.mu

MEXICO

Tiempo Digital SA de CV
 Hidalgo 480 Pte. Col Centro
 Centro Comercial Plaza
 Dorada Loc-3
 Monterrey, N.L. Mexico C.P.
 64000
 T. 81 89 89 86 33 y 34
 81 14 92 31 22 y 23
 01 800 727 86 54
 01 800 821 05 33

 Av. Insurgentes 1391 Loc-103
 1er piso
 Col. Insurgentes Mixcoac
 Del. Benito Juarez
 Mexico, D.F. C.P. 03920
 T. 55 56 11 04 56
 55 56 11 63 47

MOROCCO

2Nie
 2nd floor apt. 4
 16 Kassar Street Maarif
 20000 Casablanca
 Telephone: +212 61 08 54 76
 E-Mail: 2nie.ma@gmail.com

NEDERLAND

Team for Logistics - Tav Fossil
 Boekweitstraat 81
 2153 GK Nieuw Vennep
 Email: aftersales@fossil.nl
 Tel: +31 (0) 314 799056
 Fax: +31 (0) 314 799028
 Email: aftersales@fossil.nl

NEW ZEALAND

Fossil NZ Ltd
 Unit T
 20 Cain Road
 Penrose Auckland 1061
 New Zealand
 Tel + 64 9 571 0082

NICARAGUA

Bentrani Watches
 8880 NW 20 Street Suite A&B
 Miami, FL 33172
 Telephone: 305-377-3660

NORWAY

L. Felumb AS
 P.B. 248
 NO - 3251 Larvik
 Norway
 Tel. +47 33 18 45 85
 service@fossil.se

PANAMA

Bentrani Watches
 Servicentro
 Obarrio frente a Econoprecio
 Panama
 Telephone: (507) 264-4254

PARAGUAY

Bentrani Watches
c/o Golden Arrow
Shopping Mariscal Lopez,
Planta Baja, Local 25
Quezada Esq. Charles de
Gaulle
Asuncion - Paraguay
Telephone: (595) 214-5960

PERU

Bentrani Watches
Stella Maris Universal
Pasaje Montes Pierre 161 - Tda
115 Centro Comercial
Chacarilla
Lima
Telephone: (511) 372-2251

PHILIPPINES

Newtrends International
Corporation
2254 Kampri Bldg. Don Chino
Roces Avenue,
Makati City, Philippines
Tel: (632) 817 9008
Fax: (632) 894 1310
Email:
custserv@newtrends.com.ph

POLAND

Anyro & Co. Sp. z o.o.
Poleczki 13
02-822 Warszawa
Telephone: + 48 22 46 45 907
E-Mail: serwis@anyro.eu

PORTUGAL

CADARSO GESTAO E
SERVIÇOS
Edificio Altejo, Sala 409
Rua 3-Matinha
1950-326 Lisboa
Telf: +351 21 861 09 60
Fax: +351 21 861 09 69
service@cadarsogs.pt

ROMANIA

Sc Top Holding SRL
Bl. 12B, SC.B; APP. 58
8th Floor
66 Iancu de Hunedoara Blvd.
011746 Bucharest
Telephone: +40 21 210 58 51
E-Mail:
vali.sebe@topholding.eu

RUSSIA

Art Moda
Vjatskaja St. 27, bldg. 3
127015 Moscow
Telephone: +7495 783-74-64
E-Mail: vl@artmoda.ru

SERBIA + MONTENEGRO

BPM Export - Import
Kneza Milosa 16
11120 Belgrade 35
Telephone: +381 11 362 04 27
E-Mail:
bpmexport@open.telekom.rs

SINGAPORE

The Fossil Shop
9 Scotts Road
#03-08 Pacific Plaza
Singapore 228210
Tel: 65 6835 2143

SLOVAKIA

Montre S.R.O
Drienova 34
82102 Bratislava
Telephone: +421 243 631 303
E-Mail: info@montre.sk

SOUTH AFRICA

S. Keren Watch Group cc
7 Little St, Victoria Junction,
Green Point
8005 Cape Town
Telephone: +27 21 418
0045 204
E-Mail: lucyorso@keren.co.za

SPAIN

GESTISER 2002 - MONTMELÓ
POL. IND. SOTA EL MOLÍ
Pg. Riu Besòs, 4
08160 Montmeló
Tel. 935 44 47 15
FAX. 935 44 48 99
service@gestiser2002.com

SURINAME

Bentrani Watches
c/o Timeless Jewelry, N.V
Johannes Mungrastraat 17
Paramaribo
Telephone: (597) 473-998

SWEDEN

Fossil Scandinavia AB
P.O. Box 5193
SE - 402 26 Göteborg
Sweden
Tel. +46 31 719 45 00
service@fossil.se

SWITZERLAND

Fossil Switzerland GmbH
Horburgstrasse 105
CH-4057 Basel
Tel. +41 61 560 99 00
Fax +41 61 560 99 02
customerservice-ch@
fossil.com

TAIWAN

Fossil (Asia) Holdings Ltd.,
Taiwan Branch
5F, NO.221, Zhongxiao East
Rd., Sec.4,
Taipei, Taiwan
Tel: (886)2 8773 9911
Fax: (886)2 8771 4477

TURKEY

Saat Ve Saat San Ve Tic A.S.
Noramin Is Merkezi
Maslak Mah. Buyukdere
Cad. 237/D
34398 Sisli - Istanbul
Telephone:
+90 212 444 7228-0
E-Mail: saat@saatvesaat.com

UNITED KINGDOM

FOSSIL UK SERVICE
CENTRE
PO Box 7296
Milton Keynes
MK13 9ZH
Tel: 08444 123 280

UNITED STATES OF AMERICA

Metro Service Center - Attn:
Repairs
10615 Sanden Drive
Dallas, Texas 75238-1720
Tel: 800-842-8621

URUGUAY

Bentrani Watches
Sira
Avenida Bolivia 1549 Esq.
Beyrouth
Montevideo, Uruguay
CP11400
Telephone: (5982) 604-3938

VENEZUELA

Bentrani Watches
Distribuidora Yabimodas, C.A.
Av. Urdaneta - La Candelaria
Torre Centro Financiero Latino
Urbanizacion La Candelaria
Caracas
Telephone: (58212) 564-0219

VIETNAM

Louis Pion Store
G/F, Saigon Centre
65 Le Loi Street, District 1
HCMC, Vietnam
Tel #: (+84) 8 39142642

CERTIFICATE OF WARRANTY

The CERTIFICATE OF WARRANTY which follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Il CERTIFICATO DI GARANZIA seguente deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

O CERTIFICADO DE GARANTIA que se segue deve ser preenchido no momento da compra pela loja de retalho que vende o relógio.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

Model Number:
Numero di modello:
Modellnummer:
Modèle :
Número del modelo:
Número do modelo:
モデルナンバー:
型號 :

Sold To:
Venduto a:
Verkauft an:
Vendu à :
Vendido a:
Vendido a:
ご購入者:
買家 :

Sold By:
Venduto da:
Verkauft durch:
Vendu par :
Vendido por:
Vendido por:
販売店:
賣家 :

Country/Date:
Luogo/data:
Land/Datum:
Pays/Date :
País/Fecha:
País/Data:
国/ご購入日:
國家 / 日期 :

Vendor Stamp:

Timbro del rivenditore:

Stempel des Händlers:

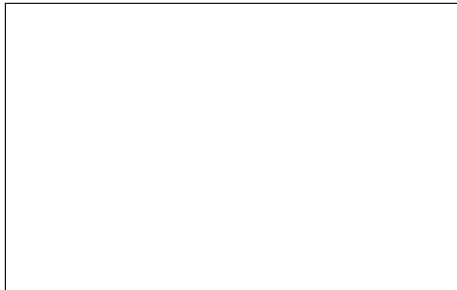
Cachet du revendeur :

Sello del vendedor:

Carimbo do vendedor:

販売店スタンプ:

銷售商的蓋章:



NOTICES

Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.



Entsorgung von altem elektrischen und elektronischen Material

Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalen Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem. Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recycled und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

Smaltimento dei rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evita lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

Återvinning av gammal Elektrisk och Elektronik utrustning

Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterligare information, vänligen kontakta de kommunala myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt återvinning försäkras att elektrisk och elektronisk utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten

Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het voorkomen van milieuvervuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

Dispositions relatives aux déchets électriques et électroniques

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la déchèterie. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous avez acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement. Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos

El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos. Para más información, póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

NOTE: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate for more information.

NOTA: algunos estilos de relojes son ajustados con baterías de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate para más información.

ENGLISH: Any diamonds used in our products have been purchased from legitimate sources not involved in funding conflict and in compliance with United Nations resolutions. We hereby guarantee that these diamonds are conflict free, based on personal knowledge and/or written guarantees provided by the supplier of these diamonds.

ITALIANO: Qualsiasi diamante utilizzato nei nostri prodotti è stato acquistato da fonti di approvvigionamento legittime non coinvolte nel finanziamento dei conflitti e in conformità con le risoluzioni delle Nazioni Unite. Pertanto, in base alle nostre conoscenze personali e/o alle garanzie scritte ricevute dai singoli fornitori di diamanti, si garantisce che gli stessi diamanti impiegati nelle nostre produzioni sono liberi da qualsiasi coinvolgimento in conflitti di qualsivoglia genere.

DEUTSCH: Alle in unseren Produkten verarbeiteten Diamanten werden aus nachweislichen Quellen bezogen, die keine Konflikte unterstützen, und entsprechen den UN-Resolutionen. Hiermit garantieren wir mit unserem persönlichen Wissen und/oder schriftlichen Garantien unserer Lieferanten, dass diese Diamanten konfliktfrei sind.

FRANÇAIS: Les diamants utilisés dans nos produits proviennent de sources légitimes non impliquées dans le conflit africain et en accord avec les résolutions des Nations Unies. Nous garantissons par la présente que ces diamants ne sont pas des diamants de conflits, d'après nos connaissances personnelles et/ou les garanties écrites données par le fournisseur de ces diamants.

ESPAÑOL: Cualquier diamante usado en nuestros productos proviene de fuentes legítimas no involucradas en el fomento del conflicto y cumplen con las resoluciones de Naciones Unidas. Por la presente garantizamos que estos diamantes están libres de conflicto, basados en el conocimiento personal y/o garantías escritas proporcionadas por el proveedor de estos diamantes.

PORTUGUÉS: Qualquer diamante usado nos nossos produtos provém de fontes legítimas não envolvidas na promoção de conflitos e cumprem as resoluções das Nações Unidas. Pela presente garantimos que estes diamantes estão livres do conflito, baseado no conhecimento pessoal e/ou garantias escritas proporcionadas pelo fornecedor destes diamantes.

日本語: 当社の商品に使われているダイヤモンドは、国際連合決議を遵守し紛争への資金提供に関与しない供給先より購入されたものです。当社が承知している限り、且つまた、供給者からの書面による保証により、これらのダイヤモンドが紛争に関係のないことを保証します。

繁體中文: 在我們的產品上所使用的任何鑽石，均由合法的、無資助衝突產生且符合聯合國決議的來源購入。我們在此向您保證，基於個人的所知與/或鑽石供應商所提供的明文保證，這些鑽石均為非衝突性鑽石。